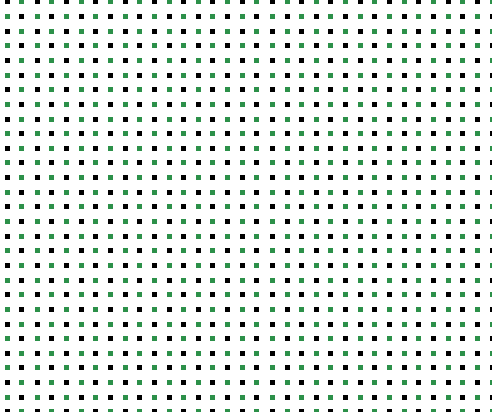


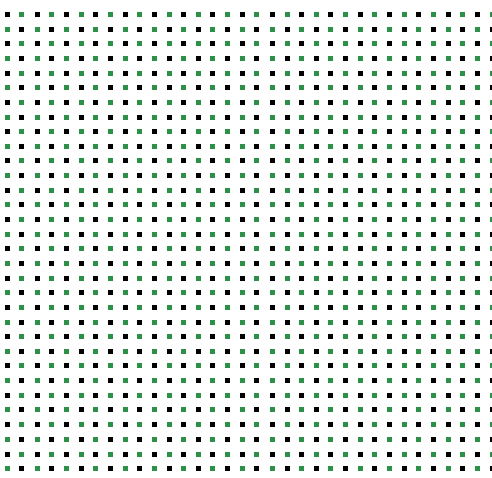


**5-7 NOVEMBRE | NOVEMBER 2019**

**LES MUSÉES UNIVERSITAIRES  
& LEURS PUBLICS**



**THE UNIVERSITY MUSEUMS  
& THEIR PUBLICS**



UNIVERSITÉ DE LIÈGE  
UNIVERSITY OF LIÈGE

# SOMMAIRE | SUMMARY

|                                                                             |         |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------|
| ÉDITO   PROGRAMME.....                                                      | 4   5   |
| EDITO   PROGRAM.....                                                        | 10   11 |
| CONFÉRENCIER-E-S   KEYNOTE SPEAKERS.....                                    | 17      |
| INTERVENANT-E-S   SPEAKERS.....                                             | 35      |
| PARTENAIRES CULTURELS & SCIENTIFIQUES   CULTURAL & SCIENTIFIC PARTNERS..... | 61      |
| NOTES .....                                                                 | 71      |
| PLANS & ACCÈS   MAPS & ACCESS .....                                         | 76      |
| ÉQUIPE & COMITÉS   TEAM & COMMITTEES .....                                  | 80      |

## LÉGENDE | KEY



### SALLE ACADÉMIQUE ▪ BÂTIMENT CENTRAL

(REZ-DE CHAUSSEE | GROUND FLOOR ▪ PLACE DU VINGT-AOÛT, 7 ▪ 4000 LIÈGE)



### SALLE DES PROFESSEURS ▪ BÂTIMENT CENTRAL

(1<sup>ER</sup> ÉTAGE | 1<sup>ST</sup> FLOOR ▪ PLACE DU VINGT-AOÛT, 7 ▪ 4000 LIÈGE)



### INSTITUT DE ZOOLOGIE

(QUAI ÉDOUARD VAN BENEDEEN, 22 ▪ 4020 LIEGE)



### VISITES | VISITS



### DRINK D'OUVERTURE - DE CLÔTURE | OPENING - CLOSING COCKTAIL



*Modèle en cire, faculté de médecine vétérinaire, Université de Liège |  
Wax model, faculty of veterinary medicine, University of Liège*

Les musées universitaires connaissent, depuis le début du 21<sup>e</sup> siècle, un véritable regain d'intérêt : fondation du réseau européen UNIVERSEUM (2000) et du Comité international pour les musées et collections universitaires (UMAC) au sein de l'ICOM (2001), rénovation de l'Ashmolean Museum à Oxford (2009) reconnu comme premier musée universitaire (1683), création de nouvelles réserves accessibles et rénovation du Conservatoire national des arts et métiers à Paris (2000). Ces quelques initiatives semblent incarner la volonté des acteurs universitaires de donner un nouveau sens à leurs structures muséales, mais aussi le besoin d'une reconnaissance officielle par la communauté internationale des professionnels des musées.

## POURQUOI SE PENCHER SUR LES PUBLICS ?

Les musées universitaires actuels sont fréquentés par un public encore trop restreint. Cela nous incite à évaluer, à l'occasion de ce colloque, les raisons de ce constat et à questionner les pratiques contemporaines de nos institutions universitaires : *discours élitiste ? scénographie poussiéreuse ? modes de communication vers les publics inadéquats ? collections trop méconnues et hétérogènes ? simples vitrines de l'université ?*

Ce colloque a pour objectif d'inviter les autorités universitaires et les gestionnaires de collections à mener une réflexion globale sur leur politique d'accueil des publics. Quatre problématiques seront envisagées tout au long des journées d'étude :

- I Le musée universitaire : lieu de formation et de démonstration de la recherche ?
- I Marketing du musée universitaire : une vitrine potentielle de l'université ?
- I Quelle expographie pour le musée universitaire ?
- I Communication et inclusion sociale et culturelle au musée universitaire

# PROGRAMME

## MARDI 5 NOVEMBRE 2019

08h30 | Accueil ☕

09h00 | Discours de **Monsieur le Professeur JEAN WINAND**, Premier Vice-Recteur de l'ULiège  
Ouverture du colloque par **Monsieur le Professeur honoraire ANDRÉ GOB**, Administrateur-délégué de l'Embarcadère du Savoir

09h30 à 10h30 | Conférences | Modérateur : JEAN-LOUIS POSTULA 🏛️

- **PAUL VOOGT** (Utrecht Universiteit, NL)  
*The museum as a platform for public engagement with science*
- **ANNE QUERINJEAN** (Université catholique de Louvain, BE)  
*Comment le Musée L, Musée universitaire de Louvain, ouvert depuis fin 2017, joue-t-il sa partition pour un nouveau concerto : students users friendly ?*

10h30 à 11h00 | Pause café ☕

11h00 à 11h30 | Conférence | Modérateur : JEAN-LOUIS POSTULA 🏛️

- **NATHALIE NYST** (Université libre de Bruxelles, BE)  
*Les musées et collections universitaires comme lieux de formation estudiantine : le cas du Réseau des musées de l'ULB*

11h30 à 12h15 | Échanges avec la salle

12h15 à 12h30 | Présentation de l'asbl Hypothèse 🏛️ [ page 70 ]

12h30 à 13h30 | Lunch ☕

13h30 à 14h30 | Communications | Modérateur : FRANCESCO LOBUE 🏛️

## LE MUSÉE UNIVERSITAIRE : LIEU DE FORMATION ET DE DÉMONSTRATION DE LA RECHERCHE ?

Où et comment vulgariser et diffuser les résultats des recherches menées par les scientifiques d'une université ? Faut-il faire naître de potentielles vocations auprès des jeunes ? Comment l'expérience muséale peut-elle participer aux grands débats contemporains (écologie, environnement, alimentation, santé...) ? Le musée est-il l'endroit idéal pour diffuser les connaissances produites et générées par une institution (controverses, anciennes et nouvelles découvertes, études des collections, etc.) ?

Les étudiants fréquentent les musées universitaires la plupart du temps dans le cadre de leur parcours académique. Sont-ils par ailleurs invités à y effectuer d'autres types d'expériences professionnelles (des stages, des travaux pratiques, des mémoires ou des doctorats sous la tutelle d'un gestionnaire de collections, etc.) ? Certains musées prennent le pari d'exposer la recherche actuelle à travers des moyens plus ou moins inédits. Citons, à titre d'exemple, le MicroMusée de science contemporaine de la Maison de la Science à

- **SELMA ZAIANE-GHALIA** (École de Kinésiologie et de Loisir, Université de Moncton, CA)  
*Le Musée acadien de l'Université de Moncton (MAUM) : un lieu de formation exceptionnel*

- 14h30 à 15h00 | Échanges avec la salle**

**15h30 à 16h00 | Communications | Modératrice : MARIE-PAULE JUNGBLUT** 

Les autorités universitaires cherchent-elles, dans leurs musées, un moyen de promouvoir leur institution et d'en valoriser l'image auprès des publics ? Est-ce un média efficace pour attirer de nouveaux étudiants ou de futurs partenaires/financeurs ? Au contraire, les universités délaissent-elles volontairement leur patrimoine pour focaliser leur communication sur les récentes recherches menées ?

- 16h00 à 16h15 | Échanges avec la salle**

La complexité des publics des musées universitaires (milieu académique vs public extérieur) engendre une difficulté à établir une discussion muséographique qui rencontre des exigences *a priori* contradictoires. Comment répondre aux besoins des visiteurs individuels/familles ainsi qu'à ceux des étudiants et des chercheurs qui se rendent au musée dans le cadre de leur parcours universitaire ou de leurs cours ?

- LIÈGE | NOVEMBRE 2019

*Le Musée Dom João VI de l'École des Beaux-Arts de l'Université fédérale de Rio de Janeiro et sa « réserve technique exposée » : une autre sorte d'expographie*

- **MORGANE BATTEL** (École supérieure des Arts ▪ Saint-Luc Liège, BE)  
*Comment le graphisme peut-il créer des liens entre visiteurs au Muséum de l'Université de Liège ?*
- **ISABELA RIBEIRO DE ARRUDA & DENISE PEIXOTO** (The Museu Paulista, Universidade de São Paulo, BR)  
*Museu do Ipiranga : challenges of a museum outside the walls of the university*

**17h00 à 17h30 | Échanges avec la salle**

**18h00 à 20h00 | PRÉSENTATION DE L'EXPOSITION ARCHIDOC AU MUSÉE WITTERT**   [page 67]  
par ÉDITH MICHA, conservatrice

**MERCREDI 6 NOVEMBRE 2019**

08h30 | Accueil 09h00 à 10h30 | Conférences | Modérateur : JEAN-LOUIS POSTULA 

- **SÉBASTIEN SOUBIRAN** (Jardin des sciences de l'Université de Strasbourg, FR)  
*Quand les collections et musées universitaires sortent du placard : quelles accessibilités, pour quels publics ?*
- **HUGUES DREYSSÉ** (Université de Strasbourg, FR)  
*Comment la question des publics pourrait-elle devenir centrale pour les musées universitaires ? Quelques aperçus sous diverses latitudes*
- **GIACOMO GIACOBINI** (Università di Torino, IT)  
*Attirer le grand public aux musées universitaires. L'expérience turinoise*

**10h30 à 11h00 | Pause café** ☕

**11h00 à 11h30 | Conférence | Modérateur : JEAN-LOUIS POSTULA** 

- **CRISTINA BRUNO** (Universidade de São Paulo, BR)  
*Musées universitaires et inclusion socioculturelle : regards sur différents publics*

**11h30 à 12h15 | Échanges avec la salle**

**12h15 à 13h15 | Lunch** 

**13h15 à 14h15 | Communications | Modératrice : CHRISTINE SERVAIS** 

## COMMUNICATION ET INCLUSION SOCIALE & CULTURELLE AU MUSÉE UNIVERSITAIRE ? (1)

L'idée d'inclusion semble, dans un premier temps, parler de l'accessibilité physico-motrice aux musées. Pourtant, d'autres barrières entre les musées et la société continuent de limiter le public aux habitués, c'est-à-dire aux plus instruits et privilégiés socialement et économiquement. Alors, comment les musées (et principalement les musées universitaires) peuvent-ils attirer des publics plus diversifiés et déconstruire les barrières sociales et culturelles ? Quels sont les dispositifs et stratégies capables de briser les barrières cognitives relatives au discours scientifique du musée universitaire ? Comment faire en sorte que les publics des musées universitaires soient plus représentatifs de l'ensemble de notre société ?

- **VITALIJA POVILAITYTE-PETRI, CAROLINE STÉVIGNY & NATHALIE NYST** (Musée des plantes médicinales et de pharmacie, Université libre de Bruxelles, BE)  
*Connecting medicinal plants museum collections with intangible cultural heritage of urban communities and urban health gardens*
- **REET MÄGI, KRISTA LEPIK & PILLE PRUULMANN-VENGERFELDT** (Natural history Museum and Botanical Garden, University of Tartu, EE)  
*Exhibition curator's role in developing inclusive University Museums : imagined audiences and modes of engagement in making the new permanent exhibition at the University of Tartu Natural history Museum*
- **LIZ HIDE & MIRANDA STEARN** (University of Cambridge Museums, UK)  
*University of Cambridge Museums : working in partnership to address social and cultural inclusion in one of the UK's most unequal cities*
- **ANNELIES VAN DE VEN & SHARYN VOLK** (Université catholique de Louvain, BE | University of Melbourne, AU)  
*Overcoming entry barriers: a mobile University Museum as a vehicle for inclusion*

14h15 à 14h45 | Échanges avec la salle

14h45 à 15h15 | Pause café ☕

15h15 à 16h00 | Communications | Modératrice : MARIE-PAULE JUNGBLUT 🏠

## COMMUNICATION ET INCLUSION SOCIALE & CULTURELLE AU MUSÉE UNIVERSITAIRE ? (2)

- **ALICE DEMATTOS GUIMARÃES, SIBELLE CORNÉLIO DINIZ & BÁRBARA FREITAS PAGLIOTO** (Espaço do Conhecimento, Universidade federal de Minas Gerais, BR)  
*University Museums, inclusion and territory: a case study of Espaço do Conhecimento UFMG*
- **GABRIELA PERDIGÃO CAVACO** (Museu da Presidência da República ▪ Lisboa, PT)  
*Représentations sociales d'un musée universitaire au centre de Lisbonne*
- **LUCIANE CORREIA SIMÕES, RENATA ZAPPELLI MARZULLO & LÍVIA MASCARENHAS DE PAULA** (House of Science, Universidade federal do Rio de Janeiro, BR)  
*Come in: Science lives here! The experience of the House of Science with the popularization of science for different audiences*

**16h00 à 17h00 | Échanges avec la salle**

**17h30 à 19h30 | VISITE DE L'AQUARIUM-MUSÉUM UNIVERSITAIRE DE LIÈGE**   [ page 62 ]  
par SONIA WANSON, directrice adjointe & FRÉDÉRIC PAQUER, responsable du service éducatif

**17h30 à 19h30 | VISITE DU MICROMUSÉE DE LA MAISON DE LA SCIENCE**   [ page 65 ]  
par HERVÉ CAPS, directeur

**20h00 à 21h30 | Conférence (en français uniquement)** 🏰

- **PIERRE-PAUL ZALIO** (École normale supérieure Paris-Saclay, FR)  
*La culture par l'université : oser l'enjeu ?\**

**JEUDI 7 NOVEMBRE 2019**

Visites des collections de l'Université de Liège (Campus du Sart Tilman) commentées par des chercheurs ou gestionnaires des collections. **Rendez-vous devant l'Institut de Zoologie à 08h30** 

Déplacement en autocar commenté par JEAN HOUSEN, conservateur du Musée en Plein air du Sart Tilman.  
Retour prévu à Liège (centre-ville) vers 19h30.

09h30 à 10h30 | **COLLECTION DE PALÉONTOLOGIE ANIMALE** 🔍 [ page 68 ]  
par le Pr. VALENTIN FISCHER & le Dr. JULIEN DENAYER

**10h30 à 11h30 | COLLECTIONS DE MINÉRALOGIE** 🔍 [ page 68 ]  
par le Pr. FRÉDÉRIC HATERT & YANNICK BRUNI (assistant)

**11h30 à 13h00 | Lunch**

**13h00 à 14h30 | MUSÉE EN PLEIN AIR DU SART TILMAN** 🔍 [ page 67 ]  
par JEAN HOUSEN, conservateur

14h30 à 16h30 | COLLECTION D'ANATOMIE HUMAINE  [ page 69 ]  
par le Pr. PIERRE BONNET

**16h30 à 17h30 | OBSERVATOIRE DU MONDE DES PLANTES** 🔍 [ page 63 ]  
par SOPHIE PITTOORS, conservatrice

**17h30 à 19h00 | Drink de clôture dans les serres de l'Observatoire du Monde des Plantes 🍷🍷**

\* Conférence organisée dans le cadre de l'« Année de la France », retrouvez le programme de cette opération sur [www.news.uliege.be/annee-france](http://www.news.uliege.be/annee-france)

Since the early 21<sup>st</sup> century, university museums have experienced renewed interest: birth of the UNIVERSEUM European network (2000) and the international committee for university museums and collection (UCAM) of the International Council of Museums (ICOM, 2001); renovation of the Ashmolean Museum in Oxford (2009), recognized as the first university museum (1683); conception of accessible storerooms and renovation of the Conservatoire national des arts et métiers in Paris (2000). All these examples are evidencing a voluntary approach to give a new direction to university museums but also emphasize the need for an official recognition coming from the international professional community of museums.

## WHY FOCUSING ON PUBLICS?

University museums are still mainly visited by an insufficiently diverse audience limited to researchers/ students/professors and a few families or informed amateurs. During this colloquium, we will address the reasons for this conjuncture and ask the nowadays practices of our university institutions: *elitist speech? dusty scenography? not adapted communication means? too little known or heterogeneous collections? university showcase?*

This colloquium aims in inviting university authorities and collection managers to engage a global thinking on their audience approach policy. Four axis are composing the program of the colloquium and each of these is related to at least one of the following questioning:

- I The university museum: a place for formation and research demonstration?
- I Marketing of the university museum: a potential showcase for the university?
- I What kind of exhibition for the university museum?
- I Communication and social / cultural inclusion at the university museum.

# PROGRAM

## TUESDAY 5 NOVEMBER 2019

08:30 am | Welcome 🇺🇲

09:00 am | Speech by **Professor JEAN WINAND**, First Vice-Rector of University of Liège  
Colloquium presentation by **Honorary Professor ANDRÉ GOB**, Embarcadère du Savoir

09:30 - 10:30 am | Keynote speakers | Moderator : JEAN-LOUIS POSTULA 🇺🇲

- **PAUL VOOGT** (Utrecht Universiteit, NL)  
*The museum as a platform for public engagement with science*
- **ANNE QUERINJEAN** (Université catholique de Louvain, BE)  
*Comment le Musée L, Musée universitaire de Louvain, ouvert depuis fin 2017, joue-t-il sa partition pour un nouveau concerto : students users friendly ?*

10:30 - 11:00 am | Coffee break 🇺🇲

11:00 - 11:30 am | Keynote speaker | Moderator : JEAN-LOUIS POSTULA 🇺🇲

- **NATHALIE NYST** (Université libre de Bruxelles, BE)  
*Les musées et collections universitaires comme lieux de formation estudiantine : le cas du Réseau des musées de l'ULB*

11:30 - 12:15 am | Exchanges

12:15 - 12:30 am | Presentation of asbl Hypothèse 🇺🇲 [ page 70 ]

12:30 am - 01:30 pm | Lunch 🇺🇲

01:30 - 02:30 pm | Communications | Moderator : FRANCESCO LOBUE 🇺🇲

## THE UNIVERSITY MUSEUM: A PLACE FOR TRAINING AND DEMONSTRATION OF RESEARCH PROJECTS?

Are there favorite places and ways to introduce and spread scientific results to the general public? How to induce vocations for young people? How to arouse critical thinking about contemporary controversies (ecology, environment, food, health...) through the museum experience? Is the museum the ideal site to disseminate the skills arising from the university (controversies, new and old discoveries, knowledge of collections...)? Some museums take the bet of exposing current research through more or less original means.

Most of the time, students attend university museums as part of their academic background. But are they invited to perform other kinds of professional experiences in those institutions: internships, practical work, dissertations, PhD with the collection manager as promoter... ? For instance, the MicroMusée of contemporary research set in Maison de la Science in Liège tends to reveal behind the scenes of research and invites to meet a researcher by entering his/her everyday life. The Palais de la découverte in Paris proposes the ephemeral place «1 chercheur.e, 1 manip» where scientific teams give experimental talks related to their current work.

- **SELMA ZAIANE-GHALIA** (École de Kinésiologie et de Loisir, Université de Moncton, CA)  
*Le Musée acadien de l'Université de Moncton (MAUM) : un lieu de formation exceptionnel*
- **THOMAS BEYER, MÉLANIE CORNELIS, BENOÎT DURIEU & VALENTINA SAVAGLIA**  
(Université de Liège, BE)  
*Chercheurs, médiateurs et musées universitaires : une relation à (dé)construire, des pratiques à systématiser*
- **ELLEN MARIE NÆSS & MARTIN HAGER-SALTNES** (Viking Ship Museum, University of Oslo, NO)  
*Vikings Alive! Film in the University Museum : Research Communication or Reinforcing Popular Myths.*

**02:30 - 03:00 pm | Exchanges**

**03:00 - 03:30 pm | Coffee break** 

03:30 - 04:00 pm | Communications | Moderator : MARIE-PAULE JUNGBLUT 

## MARKETING OF THE UNIVERSITY MUSEUM: A POTENTIAL SHOWCASE FOR THE UNIVERSITY?

Do university authorities find in their museums a good way to promote their institution and to polish up its image? Is it an effective activity to attract new students or future (economic) partners? On the contrary, do universities voluntarily forsake the past heritage in order to focus the communication on the recent research they conducted? Links must be drawn between these issues and the policy of audience management applied by the institution.

- **ALINE MYSELIN & KEVIN TROCH** (Université de Mons, BE)  
*Articuler recherche académique et projet muséal pour fonder l'identité du musée universitaire : le MUMONS, point de contact entre la recherche et le grand public*
- **CHIARA BARTOLINI** (Università di Bologna, IT)  
*Internationalization and marketing strategies : which audiences do university museums serve?*

### 04:00 - 04:15 pm | Exchanges

**04:15 - 05:00 pm | Communications | Moderator : JOËL ROUCLOUX** 🏡

## WHICH EXPOGRAPHY FOR THE UNIVERSITY MUSEUM?

The dichotomy between academic versus external visitors of the university museums is responsible for difficulties in establishing a museum discussion that meets these supposedly antagonist needs. How to simultaneously meet the needs of individuals/families and those of students and researchers who visit the museum as part of their university careers or courses?

- **MARIZE MALTA** (Universidade federal do Rio de Janeiro, BR)  
*Le Musée Dom João VI de l'École des Beaux-Arts de l'Université fédérale de Rio de Janeiro et sa « réserve technique exposée » : une autre sorte d'exposition*



## COMMUNICATION AND SOCIAL / CULTURAL INCLUSION AT THE UNIVERSITY MUSEUM? (1)

At first, the idea of inclusion seems to relate to the physical accessibility to the museums and the exhibitions (how to guarantee access to people with physical illness or senior citizen). Yet there are other barriers between museums and society that continue to limit the public the regular visitors, that is, the most educated and both socially and economically privileged. So, how can (university) museums attract a more diverse audience and reduce social and cultural disparities? What types of devices and strategies are able to break the cognitive barrier that gives access to the scientific discourse of the universities? How to ensure that the audience of university museums is more representative of the society as a whole, taking into account those who have not received a university education?

- **VITALIJA POVILAITYTE-PETRI, CAROLINE STÉVIGNY & NATHALIE NYST** (Musée des plantes médicinales et de pharmacie, Université libre de Bruxelles, BE)  
*Connecting medicinal plants museum collections with intangible cultural heritage of urban communities and urban health gardens*
- **REET MÄGI, KRISTA LEPIK & PILLE PRUULMANN-VENGERFELDT** (Natural history Museum and Botanical Garden, University of Tartu, EE)  
*Exhibition curator's role in developing inclusive University Museums : imagined audiences and modes of engagement in making the new permanent exhibition at the University of Tartu Natural history Museum*
- **LIZ HIDE & MIRANDA STEARN** (University of Cambridge Museums, UK)  
*University of Cambridge Museums : working in partnership to address social and cultural inclusion in one of the UK's most unequal cities*
- **ANNELIES VAN DE VEN & SHARYN VOLK** (Université catholique de Louvain, BE | University of Melbourne, AU)  
*Overcoming entry barriers: a mobile University Museum as a vehicle for inclusion*

02:15 - 02:45 pm | Exchanges

02:45 - 03:15 pm | Coffee break ☕

03:15 - 04:00 pm | Communications | Moderator : MARIE-PAULE JUNGBLUT 🏠

## COMMUNICATION AND SOCIAL / CULTURAL INCLUSION AT THE UNIVERSITY MUSEUM? (2)

- **ALICE DEMATTOS GUIMARÃES, SIBELLE CORNÉLIO DINIZ & BÁRBARA FREITAS PAGLIOTO** (Espaço do Conhecimento, Universidade federal de Minas Gerais, BR)  
*University Museums, inclusion and territory: a case study of Espaço do Conhecimento UFMG*
- **GABRIELA PERDIGÃO CAVACO** (Museu da Presidência da República - Lisboa, PT)  
*Représentations sociales d'un musée universitaire au centre de Lisbonne*

- **LUCIANE CORREIA SIMÕES, RENATA ZAPPELLI MARZULLO & LÍVIA MASCARENHAS DE PAULA**  
(House of Science, Universidade federal do Rio de Janeiro, BR)  
*Come in: Science lives here! The experience of the House of Science with the popularization of science for different audiences*

### 04:00 - 05:00 pm | Exchanges

**05:30 - 07:30 pm | VISIT OF THE AQUARIUM-MUSÉUM OF THE UNIVERSITY OF LIÈGE**   [ page 62 ]  
by SONIA WANSON, deputy director & FRÉDÉRIC PAQUER, head of the educational department

**05:30 - 07:30 pm | VISIT OF THE MICROMUSÉE OF THE MAISON DE LA SCIENCE**   [ page 65 ]  
by HERVÉ CAPS, director

**08:00 - 09:30 pm | Keynote speaker (french only)** 

- **PIERRE-PAUL ZALIO** (École normale supérieure Paris-Saclay, FR)  
*La culture par l'université : oser l'enjeu ?\**

**THURSDAY 7 NOVEMBER 2019**

Visits of the collections of the University of Liège (Sart Tilman Campus) commented by the researchers or the curator. **Meeting in front of the Institute of Zoology at 08:30 am** .

Travel by bus commented by JEAN HOUSEN, curator of the Musée en plein air du Sart Tilman. Return to Liege (city centre) around 07:30 pm.

09:30 - 10:30 am | **ANIMAL PALEONTOLOGY COLLECTION**  [ page 68 ]  
by Pr. VALENTIN FISCHER & Dr. JULIEN DENAYER

10:30 - 11:30 am | **MINERALOGY COLLECTION**  [ page 68 ]  
by Pr. FRÉDÉRIC HATERT & YANNICK BRUNI (assistant)

**11:30 am - 01:00 pm | Lunch**

01:00 - 02:30 pm | **MUSÉE EN PLEIN AIR DU SART TILMAN**  [ page 67 ]  
by JEAN HOUSEN, curator

02:30 - 04:30 pm | HUMAN ANATOMY COLLECTION 🔍 [page 69]  
by Pr. PIERRE BONNET

04:30 - 05:30 pm | **OBSERVATOIRE DU MONDE DES PLANTES** 🔍 [ page 63 ]  
by SOPHIE PITTOORS, curator

**05:30 - 07:00 pm** | Closing cocktail at the Observatoire du Monde des Plantes 🍷🍷

\* Conference organized as part of the «Year of France», find the programme of this operation on [www.news.uliege.be/annee-france](http://www.news.uliege.be/annee-france)



*Dissection d'un avant-bras, faculté de médecine, Université de Liège |*  
*Dissection of a forearm, faculty of medicine, University of Liège*



# CONFÉRENCIER·E·S

## KEYNOTE SPEAKERS



**PAUL VOOGT** est directeur du **Musée de l'Université d'Utrecht** aux Pays-Bas. Il a d'abord été directeur du Tropenmuseum d'Amsterdam (ethnographie) et de Naturalis à Leiden (histoire naturelle). Il a été responsable des projets de rénovation du National Museum of Nairobi au Kenya et du House of Wonders Museum à Zanzibar. Dans chaque musée, il s'est impliqué ou a été responsable du réaménagement des expositions permanentes.

Il a étudié l'anthropologie à l'Université d'Amsterdam et l'administration des affaires à Henley (Royaume-Uni). En 2012-2013, il a été boursier du « Noyce Leadership Program » à Palo Alto (États-Unis) et est maintenant membre de l'« Informal Learning Leadership Collaborative ». Il dirige actuellement le réaménagement complet du Musée de l'Université d'Utrecht.

*Paul Voogt is Director of the Museum at the University of Utrecht in the Netherlands. He was first director of the Tropenmuseum Amsterdam (ethnography) and Naturalis Leiden (natural history). He was responsible for the renovation projects of the National Museum of Nairobi in Kenya and the House of Wonders Museum in Zanzibar. In each museum, he was involved in/responsible for the redevelopment of permanent exhibitions.*

*He studied anthropology at the University of Amsterdam and business administration at Henley (United Kingdom). In 2012-2013, he was a fellow at the "Noyce Leadership Program" in Palo Alto (USA) and is now a member of its successor, the "Informal Learning Leadership Collaborative". He is currently in charge of the complete refurbishment of the Museum of the University of Utrecht.*

## “ THE MUSEUM AS A PLATFORM FOR PUBLIC ENGAGEMENT WITH SCIENCE ”

L'Université d'Utrecht est l'une des pionnières de l'Open Science, un mouvement visant à rendre la science plus accessible et plus pertinente pour la société. L'un de ses fondements est l'engagement du public envers la science : impliquer la société dans la science et la science dans la société.

Le Musée de l'Université d'Utrecht a été fondé en 1928 et a ouvert les portes de son actuelle implantation en 1996. Le musée présente le patrimoine de l'université et le relie aux recherches en cours. Le nombre de visiteurs du musée a augmenté rapidement au cours des deux dernières décennies, passant de 10 000 en 1996 à environ 75 000 aujourd'hui. Les familles avec des enfants âgés de 8 à 14 ans et les groupes scolaires avec des élèves du même âge constituent le public principal. Il s'agit d'un musée familial et non d'un musée pour enfants.

En raison de la croissance rapide du nombre de visiteurs, mais aussi de notre nouvel objectif stratégique en tant que plateforme d'engagement public, nous avons décidé de reconstruire et de rénover l'ensemble du musée. Nous prévoyons une fermeture en 2020 pour une réouverture en 2022.

Notre ambition est de devenir le premier musée de recherche des Pays-Bas. Non pas un musée de la science (qui présente les résultats de la recherche scientifique), mais un musée de la recherche qui implique le visiteur dans le processus scientifique. Nous ne nous contenterons pas d'expliquer ce qu'est la méthode scientifique mais nous permettrons au public de l'appliquer et, ce faisant, de mieux comprendre la nature des « faits »





**ANNE QUERINJEAN** est l'actuelle directrice du nouveau musée universitaire de l'**Université catholique de Louvain** : « le Musée L » (inauguré en 2017).

Licenciée en archéologie et en histoire de l'art, Anne Querinjean a travaillé deux ans avec Médecins Sans Frontières au Darfour puis aux Philippines. En tant que membre du service éducatif du Musée royal des Beaux-Arts de Bruxelles, elle a créé un programme d'ouverture vers de nouveaux publics, souvent fragilisés (grande pauvreté, handicap, immigration).

*Anne Querinjean is the director of the new university museum of the **Catholic University of Louvain** : "The Musée L" (inaugurated in 2017).*

*Graduate in archaeology and art history, she worked for two years with Médecins Sans Frontières in Darfur and then in the Philippines. Afterwards, she worked at the Royal Museum of Fine Arts in Brussels as a member of the educational service where she created a program to reach new and often vulnerable audiences (extreme poverty, disability, immigration).*

## “ COMMENT LE MUSÉE L, MUSÉE UNIVERSITAIRE DE LOUVAIN, OUVERT DEPUIS 2017, JOUE-T-IL SA PARTITION POUR UN NOUVEAU CONCERTO : STUDENTS USERS FRIENDLY ? ”

Une certaine vision romantique suppose que, puisque le musée conserve, gère et rend accessibles des collections universitaires, il s'impose naturellement comme un lieu de formation pour les étudiants. Mais, le musée universitaire est-il vraiment un lieu de formation ? Est-ce parce qu'il est labellisé comme tel qu'il le devient ?

Dans cette communication, nous nous interrogerons sur la méthodologie à développer et le type de communication à initier ainsi que sur les conditions nécessaires à rassembler pour qu'un musée universitaire soit un lieu de formation pour les étudiants et les chercheurs.

Le musée universitaire est aussi un musée public. En cela, est-il suffisamment attractif et accessible pour être fréquenté par les étudiants dans le cadre de leur formation ? C'est une hypothèse que nous avançons pour progresser dans notre réflexion. Elle se base sur l'évaluation de deux projets contrastés.

Le premier projet, le « Stic Jam », est en voie de conclusion. Dans la cadre d'ateliers technologiques de la communication, le musée et ses collections ont été « utilisés » comme terrain de jeux avec des objectifs pédagogiques précis : développer des pratiques créatives, des apprentissages collaboratifs, des partages interdisciplinaires de compétences en vue de réaliser un média numérique innovant et éducatif.

Le second projet, intitulé « Louvain2020 - Enseignement et recherches au cœur du Musée-laboratoire », est en cours d'exécution. Il vise à créer un « réflexe musée » en inscrivant les ressources de celui-ci au cœur de sujets





Docteure en histoire de l'art et archéologie, **NATHALIE NYST** est enseignante au sein du master en gestion culturelle de l'**Université libre de Bruxelles (ULB)** et attachée-coordinatrice du Service des opérateurs culturels patrimoniaux au Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Direction du patrimoine culturel). Coordinatrice du Réseau des musées de l'ULB depuis 2003, elle est également trésorière de l'UMAC (Comité international des musées et collections universitaires) et membre d'UNIVERSEUM (Réseau du patrimoine académique européen).

Son principal thème de recherche porte sur la problématique générale de la place du patrimoine mobilier universitaire tant au sein des universités que des sociétés/communautés concernées aussi bien en termes de rôles que de modèles organisationnels.

*Doctor in art history and archaeology, **Nathalie Nyst** is a lecturer in the master in cultural management at the **University of Brussels (ULB)** and coordinator of the Service des opérateurs culturels patrimoniaux at the Ministry of the Fédération Wallonie-Bruxelles (Direction du patrimoine culturel). Coordinator of the ULB museums network since 2003, she is also treasurer of UMAC (International committee of museums and university collections) and a member of UNIVERSEUM (European academic heritage network). Her main research theme focuses on the general question of the place of the movable heritage of universities, within universities as well as the societies/communities concerned, both in terms of organizational roles and models.*

## “ LES MUSÉES ET COLLECTIONS UNIVERSITAIRES COMME LIEUX DE FORMATION ESTUDIANTE : LE CAS DU RÉSEAU DES MUSÉES DE L'ULB ”

En février 2019, réunis à l'initiative du Réseau des musées de l'ULB, des collègues responsables de musées et collections issus de cinq universités (Bruxelles, Liège, Louvain, Mons et Namur) ont fondé la « Plateforme du patrimoine universitaire francophone belge ».

Entre autres et à moyen terme, cette plateforme a pour objectif de développer des partenariats et des stratégies pour une gestion professionnelle du patrimoine universitaire et académique, laquelle inclura inmanquablement une réflexion sur l'accessibilité des collections et leurs publics, en particulier le public étudiant.

Cette réflexion sera indubitablement basée sur un échange d'expériences et d'expertises en la matière. Afin de l'alimenter, cette communication sera l'occasion de dresser le bilan des rôles divers et variés qu'ont joué et jouent actuellement un grand nombre d'étudiant-e-s issu-e-s de diverses filières au sein du Réseau des musées de l'ULB depuis 2003.

*In February 2019, at the initiative of the ULB museums network, colleagues responsible for museums and collections from five universities (Brussels, Liège, Louvain-la-Neuve, Mons and Namur) founded the "Plateforme du patrimoine universitaire francophone belge".*

*Among other things and in a medium term, this platform aims to develop partnerships and strategies for the professional management of the university's and academic's heritage, which will inevitably include a reflection about the accessibility of the collections and their audiences, in particular the student public.*





SÉBASTIEN SOUBIRAN

**SÉBASTIEN SOUBIRAN** est directeur-adjoint du Jardin des sciences, une structure culturelle de l'**Université de Strasbourg** en charge de la préservation et la valorisation des collections et musées universitaires et, plus généralement, du développement d'actions de médiation culturelle des sciences.

Il a une double formation de physicien et d'historien des sciences et a poursuivi ses études doctorales au Centre Alexandre Koyré à Paris et à la faculté d'histoire de l'Université d'Oxford.

Ses recherches actuelles s'intéressent aux rapports des communautés scientifiques et à leur patrimoine, et plus généralement, aux enjeux contemporains portés par les musées et collections universitaires. Il enseigne l'histoire des sciences, l'histoire des musées et du patrimoine scientifique. Il est président d'UNIVERSEUM depuis juin 2017. Il est également vice-président de l'AMCSTI, le réseau professionnel français des cultures scientifique, technique, et industrielle.

*Sébastien Soubiran is deputy-director of the Jardin des sciences, a cultural structure of the **University of Strasbourg** in charge of the preservation and enhancement of university collections and museums and more generally of the development of cultural mediation actions in science.*

*He has a dual background as a physicist and science historian and pursued his doctoral studies at the Alexandre Koyré Centre in Paris and at the faculty of history at Oxford University.*

*His current research focuses on the relationships of scientific communities and their heritage and more generally on contemporary issues raised by museums and university collections. He teaches the history of science, the history of museums and scientific heritage. He is president of UNIVERSEUM since June 2017. He is also vice-president of AMCSTI, the French professional network of scientific, technical and industrial cultures.*

## “ QUAND LES COLLECTIONS ET MUSÉES UNIVERSITAIRES SORTENT DU PLACARD : QUELLE ACCESSIBILITÉ, POUR QUELS PUBLICS ? ”

Les musées et collections universitaires connaissent depuis le début du 21<sup>e</sup> siècle une nouvelle dynamique. La création quasi concomitante d'UNIVERSEUM (2000) et d'UMAC (2001) marque cette volonté d'asseoir une nouvelle légitimité au sein des universités et du monde des musées. Portée par les professionnels alors en charge de ces musées et des collections, elle tente d'assurer leur survie au sein d'un système d'enseignement supérieur et de recherche en pleine mutation.

Si la situation d'ensemble reste fragile et incertaine, avec de fortes disparités à l'échelle d'une université, d'une ville ou d'un pays, les initiatives et projets se multiplient pour renforcer la préservation et l'accessibilité des structures muséales et collections à un public large. Si l'on essaye de trouver quelques convergences parmi ces initiatives, la diversification des publics figure certainement en bonne place. Ainsi, on constate une volonté de décroquer et de sortir d'un intérêt purement scientifique ou pédagogique pour une discipline donnée, d'assumer davantage la dimension culturelle et patrimoniale ou encore de capter un public pas seulement académique.

*Since the beginning of the twenty-first century, museums and university collections have been experiencing a new dynamic. The almost concomitant creation of UNIVERSEUM and UMAC in 2000 and 2001 marks this desire, to establish a new legitimacy within universities and the world of museums. Carried by the professionals then in charge of these museums and collections, it was above all a question of ensuring their survival within an environment of higher education and research in strong mutation.*

*The University of Strasbourg, with numerous collections and museum structures, participates to this new dynamic and this desire to open up to a larger audience. This communication will present both the context and the strategic axes that support the public policy coordinated by the Jardin des sciences, a structure in charge of the cultural mediation of knowledge of the university, and relying on a diversity of partners and actors.*



**HUGUES DREYSSÉ** est professeur à l'**Université de Strasbourg**. Engagé dans le mouvement de « boutique des sciences » dans les années quatre-vingt, il est depuis 1999 directeur de la « Mission Culture Scientifique et Technique » de l'Université Louis Pasteur de Strasbourg devenue, à la fusion des universités strasbourgeoises en 2009, le Jardin des sciences.

De 2010 à 2016, il a été président du comité international UMAC de l'ICOM. Il a été récipiendaire du « Grand Prix Emile Blute - Paul Doisteau de l'Information Scientifique » décerné par l'Académie des sciences en 2002.

Par ailleurs il a eu diverses responsabilités, dont la vice-présidence des ressources humaines de l'Université de Strasbourg de 2009 à 2016 et est actuellement médiateur de son université.

*Hugues Dreyssé is professor at the **University of Strasbourg**. Involved in the "boutique des sciences" movement in the 1980s, he has been since 1999 director of the "Scientific and Technical Culture Mission of the Louis Pasteur University of Strasbourg, which became the Jardin des sciences when the Strasbourg universities merged in 2009.*

*From 2010 to 2016 he was president of the International UMAC Committee (University Museums And Collections) of ICOM. He was awarded the "Grand Prix Emile Blute - Paul Doisteau de l'Information Scientifique" by the Académie des sciences in 2002. In addition, he has held various responsibilities, including the vice-presidency of Human Resources at the University of Strasbourg from 2009 to 2016 and is currently mediator at his university.*

## “ COMMENT LA QUESTION DES PUBLICS POURRAIT-ELLE DEVENIR CENTRALE POUR LES MUSÉES UNIVERSITAIRES ? QUELQUES APERÇUS SOUS DIVERSES LATITUDES ”

Au tournant de ce millénaire, la création de réseaux de musées universitaires, au niveau international (UMAC, UNIVERSEUM) ou régional/national, a contribué sans nul doute à un nouveau dynamisme des musées et collections universitaires de par le monde. Cela a aussi permis de nombreux échanges mettant en exergue, malgré la très grande diversité des acteurs, des valeurs communes, mais aussi des pratiques professionnelles très différentes, parmi lesquelles la question des publics constitue un élément crucial.

Dans cette communication, basée sur des situations observées dans divers pays, nous nous interrogerons sur les différents paramètres susceptibles d'influencer la politique des publics au sein des musées et collections universitaires. Si, à l'évidence, la taille et la nature des équipements ou encore le type de musée (d'art, scientifique, technique...) jouent un rôle important, nous examinerons en quoi la question des publics des musées universitaires peut aussi être liée à des contingences politiques, locales comme nationales. L'évolution des universités dans un cadre de plus en plus compétitif est-elle une chance ou non pour les musées universitaires ? Est-il pertinent de relier politique des publics et modèle économique ? Mettre la question des





GIACOMO GIACOBINI

**GIACOMO GIACOBINI** est professeur émérite d'anatomie humaine à l'**Université de Turin** et membre de l'Académie des sciences et de l'Académie de médecine de Turin. Il est directeur du Musée d'anatomie humaine et a été président du Système muséal de l'Université.

Il a coordonné le projet de restauration du Musée d'anatomie ainsi que celui du Musée Lombroso d'anthropologie criminelle. Il a été président de l'Associazione Nazionale Musei Scientifici et de l'Associazione italiana d'archéozoologie. Il est membre du conseil scientifique de l'Institut de paléontologie humaine de Paris et membre correspondant du comité des travaux historiques et scientifiques (section de pré- et protohistoire). Il a été membre du conseil du Musée de l'Homme. Son activité de recherche concerne l'étude de restes humains néandertaliens et de sépultures du paléolithique supérieur mais aussi des sujets de muséologie, en particulier l'histoire des collections.

*Giacomo Giacobini is professor emeritus of human anatomy at the **University of Turin** and a member of the Academy of sciences and the Academy of medicine of Turin.*

*He is director of the Museum of human anatomy and was president of the University's Museum System. He coordinated the restoration project of the Museum of anatomy, as well as the Lombroso Museum of Criminal anthropology. He was president of the Associazione Nazionale Musei scientifici and of the Italian Association of archaeozoology. He is a member of the scientific council of the Institut de paléontologie humaine de Paris and a corresponding member of the committee of historical and scientific works (pre and protohistory section). He was a member of council of the Musée de l'Homme. His research activity focuses on the study of neanderthal human remains and burials from the Upper palaeolithic period, as well as museological subjects, in particular the history of the collections.*

## “ ATTIRER LE GRAND PUBLIC AUX MUSÉES UNIVERSITAIRES ? L'EXPÉRIENCE TURINOISE ”

Les musées universitaires ont été créés par des savants et pour des savants. Ils sont donc souvent élitistes et souffrent de sérieuses carences en termes de communication. Ceci se reflète par un manque d'intérêt du grand public. Mais, dans de nombreux cas, ces musées sont également des lieux de mémoire d'une école scientifique ancienne, parfois prestigieuse, et sont à même de se transformer de « musée savant » en « musée communicant ». Ces musées peuvent raconter l'histoire des collections, parler de découvertes scientifiques et évoquer des histoires liées aux activités de personnalités qui ont parfois joué un rôle dans des événements non scientifiques. La visite d'un de ces musées peut donc mettre en évidence certains aspects qui, bien au-delà de l'importance scientifique des objets exposés, soulignent son prestige historique et parfois architectural et artistique.

À Turin, trois de ces musées (Musée d'Anatomie, Musée des Fruits et Musée d'Anthropologie criminelle « Cesare Lombroso ») ont fait l'objet d'opérations de rénovation et ont été ouverts au public entre 2007 et 2009, créant ainsi un nouveau pôle muséal turinois. Outre les opérations de restauration des collections, des vitrines et des locaux, une attention spéciale a été accordée à l'étude des stratégies de réinterprétation du musée, pour sa

transformation en « musée communicant » tout en sauvegardant le charme et l'intérêt d'une mise en scène scientifique et savante du 19<sup>e</sup> siècle.

Les trois musées, actuellement ouverts au public, occupent environ 1 200 m<sup>2</sup> avec leurs salles d'exposition. Ouverts du lundi au samedi de 10h à 18h (en moyenne, 312 jours d'ouverture/an), ils accueillent quotidiennement en moyenne 190 visiteurs. Ces musées sont principalement visités par le grand public tandis que le public universitaire (chercheurs, étudiants) paraît faiblement intéressé. Le public scolaire représente environ 25 % de la fréquentation. Des activités annexes (conférences, pièces de théâtre, présentations de livres...) ont contribué à attirer le « non-public » comme c'est le cas lors des « Nuits des Musées » et des « Nuits des Chercheurs » qui rassemblent chaque année pas moins de mille personnes par édition.

*University museums were created by and for scientists. They are therefore often elitist and suffer from serious communication deficiencies. This is reflected in a lack of interest from the general public. But in many cases, these museums are places of memory of an old, sometimes prestigious science school, and are able to transform themselves from a "scholarly museum" into a "communicating museum": they can tell the history of collections, talk about scientific discoveries and tell stories related to the activities of personalities who have sometimes played a role in non-scientific events. Visiting one of these museums can therefore highlight certain aspects which, well beyond the scientific importance of the objects on display, highlight its historical and sometimes architectural and artistic prestige.*

*In Turin, three of these museums (Museum of Anatomy, Museum of Fruits and Museum of Criminal Anthropology "Cesare Lombroso") were renovated and opened to the public between 2007 and 2009, thus creating a new Turin museum center. In addition to the restoration of the collections, showcases and premises, special attention had to be paid to the study of the museum's reinterpretation strategies, for its transformation into a museum that communicates while preserving the charm and interest of a 19<sup>th</sup> century scientific and scholarly staging.*

*The three museums, currently open to the public, cover about 1 200 m<sup>2</sup> with their exhibition rooms. They are regularly open from Monday to Saturday from 10 am to 6 pm (on average, 312 opening days/year). They welcome an average of 190 visitors per day. The vast majority of these visitors are represented by the general public. The academic public (researchers, students) seems to have little interest. The school population represents about 25 % of the total. Additional activities (conferences, plays, book presentations, etc.) have helped to attract the "non-public", such as the "Nights of the Museums" and the "Nights of the Researchers", which bring no less than a thousand people every year each evening.*



Reproduction de l'humérus et du fémur du géant Constantin (plâtre), faculté de médecine, Université de Liège |  
Reproduction of the humerus and femur of the giant Constantin (plaster), faculty of medicine, University of Liège



**CRISTINA BRUNO** est muséologue et professeure titulaire en muséologie au Musée d'Archéologie et d'Ethnologie de l'**Université de São Paulo**. Vice-directrice et directrice de ce musée, elle participe au programme post-universitaire « Interunits » en muséologie.

Diplômée en histoire, spécialiste en muséologie, titulaire d'un master en histoire sociale et d'un doctorat en archéologie, Cristina Bruno est professeur en muséologie à l'Université de São Paulo.

Elle est spécialiste dans la communication muséologique (exposition et action éducative et culturelle) et dans l'élaboration et la production de programmes, de réseaux et de systèmes muséaux, ainsi que dans l'enseignement de troisième cycle.

*Cristina Bruno is a museologist and full professor of museology at the Museum of Archaeology and Ethnology at the **University of São Paulo**. Vice-director and director of this museum, she participates in the "Interunits" post-university program in museology.*

*Graduated in history, specialist in museology, master's degree in social history, PhD in archaeology, she is professor in museology at the University of São Paulo. She is a specialist in museum communication (exhibition, educational and cultural action) and in the development and production of museum program, networks and systems, as well as in postgraduate education.*

## “ MUSÉES UNIVERSITAIRES ET INCLUSION SOCIOCULTURELLE : REGARDS SUR LES DIFFÉRENTS PUBLICS ”

Situés dans des universités publiques ou privées et insérés dans des contextes socioculturels variés, les musées universitaires du Brésil représentent une centaine d'institutions et autant de collections issues des diverses branches de la connaissance et des caractéristiques culturelles brésiliennes ou étrangères. Certains musées accompagnent les universités depuis toujours alors que d'autres ont été accueillis en leur sein à partir des années soixante. Parmi toutes ces institutions, il est possible d'identifier au moins trois caractéristiques communes : (i) une organisation autour des collections de spécimens de la nature et d'artefacts de culture matérielle ; (ii) une articulation autour des instruments de recherche et des mémoires institutionnelles ; (iii) un développement basé sur les collections héritées des universités et assumées comme bases de la recherche et de l'enseignement.

Cette historicité particulière et ce climat académique permettent différents contacts et dialogues avec la société. Dans ce contexte, l'Université de São Paulo, avec ses quatre musées et ses vingt-neuf collections, joue un rôle important. D'une part, l'insertion systématique de jeunes étudiants de différentes classes sociales dans la dynamique de ces institutions permet une expérience d'enseignement hors de la classe, valorisant les initiatives de diffusion scientifique en lien avec des caractéristiques muséologiques, d'autre part, les projets d'exposition et les actions éducatives et culturelles sont menés collaborativement et sont tournés vers les communautés marginalisées, contribuant ainsi à l'inclusion sociale. Des exemples du Musée d'Archéologie et d'Ethnologie seront présentés.

*Located in public or private universities and inserted in various socio-cultural contexts, the university museums of Brazil represent about one hundred institutions and as many collections resulting from the various branches of knowledge and the Brazilian or foreign cultural characteristics. Some museums have always accompanied the universities, while others have been welcomed by them since the sixties. Among all these institutions, it is possible to identify at least three common features: (i) an organization around the collections of specimens of nature and artifacts of material culture; (ii) an articulation around research instruments and institutional memories; (iii) development based on collections inherited from universities and used as bases for research and teaching.*

*This particular historicity and academic climate allow for different contacts and dialogues with society. In this context, the University of São Paulo, with its four museums and twenty-nine collections, plays an important role. On the one hand, the systematic insertion of young students from different social classes in the dynamics of these institutions, allows a teaching experience beyond the classroom, enhancing scientific dissemination initiatives related to museological characteristics on the other hand, exhibition projects and educational and cultural actions are carried out collaboratively and are directed towards marginalized communities, thus contributing to social inclusion. Examples from the Museum of Archeology and Ethnology will be presented.*



*Animal naturalisé, faculté de médecine vétérinaire, Université de Liège |  
Naturalized animal, faculty of veterinary medicine, University of Liège*



**PIERRE-PAUL ZALIO** est président de l'**École normale supérieure (ENS)** Paris-Saclay depuis octobre 2012. Il est agrégé de sciences économiques et sociales, docteur et titulaire d'une habilitation à diriger des recherches (HDR) en sociologie.

Professeur des universités, il est membre de l'Institut universitaire de France et chercheur au sein de « Institutions et dynamiques historiques de l'économie ».

Pierre-Paul Zalio s'est spécialisé en sociologie économique et en sociologie des entrepreneurs et de l'entrepreneuriat. Des thèmes sur lesquels il a écrit plusieurs ouvrages et articles. Il reçoit la médaille de bronze du Centre national de la recherche scientifique (CNRS) en 2003.

*Pierre-Paul Zalio is president of the **École normale supérieure (ENS)** Paris-Saclay since October 2012. He is a graduate in economics and social sciences and professor of sociology.*

*University professor, he is a member of the Institut universitaire de France and researcher at the "Institutions and historical dynamics of the economy".*

*Pierre-Paul Zalio focuses on economic sociology and the sociology of entrepreneurs and entrepreneurship. He has written many books and articles on these topics. He received the bronze medal from the Centre national de la recherche scientifique (CNRS) in 2003.*

## “ LA CULTURE PAR L'UNIVERSITÉ : OSER L'ENJEU ? ”

En Europe, afficher une politique culturelle et artistique ambitieuse depuis une université demeure une démarche inhabituelle, voire suspecte. Pourtant, aux États-Unis, l'Université d'Harvard (Massachusetts) dispose de plus de douze musées ; Stanford (Californie) s'est doté, en 2017, d'un vice-président for the arts ».

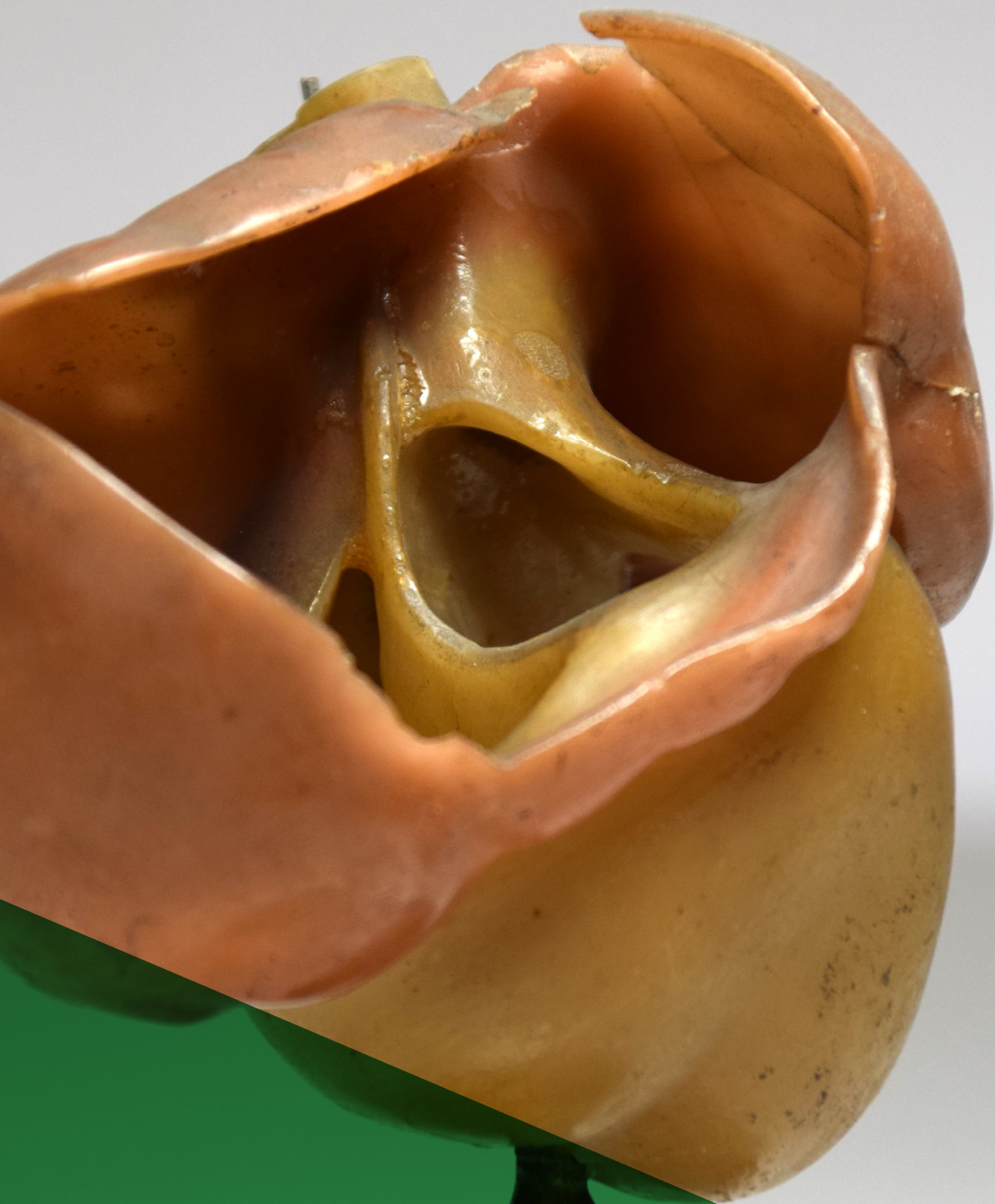
Comment comprendre, depuis l'histoire européenne et son attachement aux valeurs universelles, la place de la culture dans les universités ? La culture, peut-elle rendre davantage pensable la science, les objets techniques et la recherche technologique ? À quelles conditions peut-elle agir comme réservoir de significations sensibles, capable d'interroger profondément les savoirs et leurs frontières ? À partir d'expériences collaboratives concrètes, menées à l'ENS Paris-Saclay, le professeur Pierre-Paul Zalio partagera son point de vue sur ces questions, ainsi que ses interrogations sur les dérives et potentialités d'une rencontre entre culture et université.

*In Europe, displaying an ambitious cultural and artistic policy from a university remains an unusual, if not suspicious approach. Yet in the United States, Harvard University (Massachusetts) has more than twelve museums; Stanford (California) has a Vice President "for the Arts" since 2017.*

*How can we understand, with the European history and its attachment to universal values, the place of culture in universities? Can culture make science, technical objects and technological research more understandable? Under what conditions can it act as a reservoir of sensitive meanings, capable of profoundly questioning knowledge and its borders? Based on concrete collaborative experiences conducted at the ENS Paris-Saclay, professor Pierre-Paul Zalio will share his point of view on these questions, as well as his questions on the drifts and potentialities of a meeting between culture and university.*



*Squelette d'agneau présentant une pathologie, faculté de médecine vétérinaire, Université de Liège |  
Lamb skeleton with a pathology, faculty of veterinary medicine, University of Liège*



*Modèle en cire, faculté de médecine vétérinaire, Université de Liège |  
Wax model, faculty of veterinary medicine, University of Liège*



# INTERVENANT·E·S

## SPEAKERS

**SELMA ZAIA NE-GHALIA** est professeure agrégée à l'École de Kinésiologie et de Loisir (EKL) de l'Université de Moncton (CA), où elle enseigne divers cours en matière de loisir et de culture depuis 2011 à ce jour. Elle a été directrice par intérim de l'Institut de Leadership de l'EKL en 2013-2014. Elle est titulaire d'un doctorat en lettres et sciences humaines, option « géographie physique et humaine, aménagement, urbanisme », obtenu à l'Université Aix Marseille I en 2002, suite à la présentation d'un travail de recherche sur le tourisme et les loisirs dans les parcs nationaux tunisiens publié en 2004. Elle a œuvré entre 1992 et 2010 dans le domaine de la protection de l'environnement, des études d'impacts environnementales, et de la promotion de l'écotourisme et du tourisme durable au sein de l'Agence nationale de protection de l'environnement en Tunisie.

*Selma Zaiane-Ghalia is a professor at the School of Kinesiology and Leisure (EKL) at the University of Moncton (CA), where she has been teaching various courses in leisure and culture since 2011 to date. She was interim director of the School of Kinesiology and Leisure Leadership Institute in 2013-2014. Holder of a PhD in literature and human sciences, option "physical and human geography, planning, urban planning", obtained at the University Aix Marseille I in 2002, following the presentation of a research paper on tourism and leisure in Tunisian national parks published in 2004. Between 1992 and 2010, she worked in the fields of environmental protection, environmental impact studies, and the promotion of ecotourism and sustainable tourism within the National agency for environmental protection in Tunisia.*

## “ LE MUSÉE ACADIEN DE L'UNIVERSITÉ DE MONCTON (MUAM) : UN LIEU DE FORMATION EXCEPTIONNEL ”

Le Musée acadien de l'Université de Moncton est gratuit pour toute personne étudiante, il reste pourtant sous-utilisé. Nous avons décidé d'y amener les personnes inscrites au cours « Loisir et culture ». C'est un cours optionnel qui gagne en popularité au point que le quota maximum fixé à vingt places est dépassé avec trente-et-une inscriptions acceptées en 2019 (2012 : 5; 2014 : 10 ; 2016 : 20 ; 2018 : 22). Ceci nous permet d'évaluer le processus pédagogique mis en place qui comporte un travail approfondi sur les musées via notre musée universitaire. Le Musée acadien organise, annuellement, plusieurs conférences et ateliers, ainsi que des expositions temporaires, en plus d'une exposition permanente qui présente l'histoire acadienne, le grand dérangé ment, et expose le premier drapeau acadien. Nous présenterons comment le musée est utilisé en mettant l'accent sur les bénéfices retirés par les personnes étudiantes et soulignerons l'impact identitaire sur certains jeunes acadiens et leur nouveau regard sur la richesse de leur patrimoine culturel, qu'ils sauront valoriser sur le plan des loisirs et du tourisme, à travers cet exercice et leurs commentaires. Le Musée acadien offre une grande variété de situations d'apprentissage autour desquelles des activités pédagogiques peuvent être organisées : muséographie, œuvres exposées, gestion des collections, les réserves, communication, promotion (communiqués de presse, site web, Facebook, twitter, etc.) et collaborations externes (prêt d'œuvres, travaux de recherche, exposition itinérantes).

*The Musée acadien at the University of Moncton is free for any student, yet it is underutilized. As part of our course "Leisure and Culture" we introduced the students to the environment. This optional course, is gaining in popularity to the point that the maximum quota set at twenty places is exceeded with thirty-one registrations accepted in 2019 (2012: 5; 2014: 10; 2016: 20; 2018: 22). This allows us to evaluate the pedagogical process put in place, which involves in-depth work on museums through our university museum. The Musée acadien organizes several*

conferences and workshops annually, as well as temporary exhibitions, in addition to a permanent exhibition that presents the acadian history, the deportation, and displays the first acadian flag. We will present how during the course we use the museum by focusing on the benefits that students receive and highlight the impact on identity on some young Acadians and their new perspective on the richness of their cultural heritage. Thus increasing their appreciation for its value in terms of leisure and tourism, through this exercise and their comments. As a setting for the course, the Musée acadien offers a wide variety of learning situations that pedagogical activities can be organized around: museography, exhibited works, collections management, reserves, communication, promotion (press releases, website, Facebook, twitter, etc.) and external collaborations (loan of works, research work, travelling exhibition).

**THOMAS BEYER** est chargé de projet au sein de Réjouissances, la cellule de diffusion des sciences et des technologies de l'**Université de Liège** (BE) depuis 2011. Dans ce cadre, il organise, coordonne ou promeut de nombreuses activités de culture scientifique comme le Printemps des Sciences, la Nuit des Chercheurs, des Doc'Cafés, etc.

*Thomas Beyer is project manager at Réjouissances, the science and technology dissemination unit of the University of Liège (BE) since 2011. In this context, he organizes, coordinates or promotes numerous scientific culture activities such as the Printemps des Sciences, the Researcher's night, some Doc'Cafés, etc.*

**MÉLANIE CORNELIS** est muséologue à l'Embarcadère du Savoir (**Université de Liège** - BE) depuis 2013. Son champ d'action principal concerne la gestion et la valorisation du patrimoine scientifique universitaire. Elle est actuellement en charge de l'inventaire de ce patrimoine.

*Mélanie Cornelis is museologist at the Embarcadère du Savoir (University of Liège - BE) since 2013, her main field of action focuses on the management and valorization of the university's scientific heritage. She is currently in charge of the inventory of this heritage.*

**BENOIT DURIEU** est doctorant à l'**Université de Liège** (BE) depuis 2015. Sa recherche porte sur l'évolution des cyanobactéries antarctiques. Il découvre en 2016 l'APECS Belgium (Association for Polar Early Career Scientists) et s'y implique en participant à l'organisation d'un workshop. Il participe maintenant à l'élaboration de petites activités d'éducation et de sensibilisation au sein des écoles.

*Benoît Durieu is PhD student at the University of Liège (BE) since 2015, his research focuses on the evolution of Antarctic cyanobacteria. In 2016, he discovered the APECS Belgium (Association for Polar Early Career Scientists) and participated in the organization of a workshop. He is now involved in the development of small education and awareness activities within schools.*

**VALENTINA SAVAGLIA** est doctorante en cotutelle à l'**Université de Liège et de Gand** (BE). Elle recherche les mécanismes d'adaptation et de distribution des cyanobactéries en Antarctique. Aventurière et passionnée par la diffusion des savoirs scientifiques, elle s'est investie en 2018 dans la gestion de la section belge de l'APECS menant ainsi différentes activités de communication scientifique accessibles au grand public.

*Valentina Savaglia is PhD student in co-supervision at the University of Liège and Ghent (BE), Valentina is researching the mechanisms of adaptation and distribution of cyanobacteria in Antarctica. Being an adventurer and passionate about the dissemination of scientific knowledge, she participated in 2018 in the management of the Belgian section of APECS carrying out various scientific communication activities accessible to the general public.*

## 05.11.2019

Cette expérience d'une collaboration fructueuse entre des chercheurs, des médiateurs et la commissaire de l'exposition a permis de poser les bases d'une réflexion plus large sur les relations qui peuvent exister entre ces différents partenaires.

Cette communication (i) proposera une analyse diagnostique de l'expérience décrite ci-dessus et élargira la réflexion aux autres collaborations existantes dans les musées universitaires associés à l'ULiège ; (ii) interrogera la coexistence de temporalités et de réalités spécifiques pour chaque acteur concerné ; (iii) appréciera les freins et les opportunités des collaborations entre chercheurs et musées universitaires scientifiques (dans ce cas), selon des considérations pratiques relevées sur le terrain.

Ces axes ouvrent notamment les interrogations suivantes : « est-il indispensable de présenter la recherche actuelle dans un musée de sciences ? » ; « Qui sont les chercheurs investis pour y (re)présenter cette recherche ?\* » ; « comment la médiation est-elle réalisée ? » ; « la présence physique du chercheur est-elle un atout, voire une nécessité ? » ; « faut-il capitaliser sur des événements ponctuels pour valoriser la recherche ? » ; « quelles relations potentielles les chercheurs pourraient-ils développer avec les médiateurs du musée ? » ; « pourquoi les chercheurs devraient aujourd'hui choisir le musée comme vecteur de diffusion ? » et enfin, « en quoi la démonstration de la recherche actuelle au sein du musée universitaire peut-elle susciter des vocations auprès du jeune public ? ». Loin de chercher à épuiser ces questionnements, notre communication tentera de les nourrir pour envisager l'étendue de la complexité du sujet.

\* Interrogation notamment traitée via un sondage réalisé auprès des chercheurs de l'ULiège.

*As the annual meeting of science and technology culture in Wallonia and Brussels, "Le Printemps des Sciences" brings together partners from higher education and cultural sector. During the 2018 edition, a team of researchers proposed the activity "Story told: Let's study the cyanobacteria of Antarctica!" which took place in a temporary exhibition presenting the scientific heritage of Liège.*

*This experience of a fruitful collaboration between researchers, mediators and the curator of the exhibition has laid the foundations for a broader thought on the relationships that exists between these different partners.*

*This presentation (i) will offer a diagnostic analysis of the experience described above and broaden the reflection to other existing collaborations in university museums associated with ULiège ; (ii) question the coexistence of specific temporalities and realities for each actor concerned ; (ii) appreciate the barriers and opportunities of collaborations between researchers and scientific university museums, according to practical considerations in the field.*

*These axes open up the following questions: "Is it essential to present the current research in a science museum?", "Who are the researchers invested to (re)present this research?\*", "How is mediation done?", "Is the physical presence of the researcher an asset, if not a necessity?", "Should we capitalize on specific events to promote research?", "What potential relationships could researchers develop with museum mediators?", "Why should researchers choose the museum as a vehicle for dissemination?" and finally "How can the demonstration of current research within the university museum provoke vocations to young audiences?". Far from trying to deplete these questions, our presentation will try to feed them to consider the extent of the complexity of the subject.*

*\* Survey carried out among ULiège researchers.*

**MARTIN HAGER-SALTNES** travaille en tant que médiateur et chef de projet pour les nouvelles expositions au Musée d'histoire culturelle de l'**Université d'Oslo** (NO). Il a étudié l'anthropologie sociale et la théologie, et a reçu une formation d'enseignant. Il a également collaboré à la diffusion du Musée en plein air d'Oslo et s'intéresse particulièrement à la narration orale dans les musées.

*Martin Hager-Saltnes works as a museum educator and project leader for new exhibitions at the Museum of Cultural history at the **University of Oslo** (NO). He has studied social anthropology and theology, and he is trained as a teacher. He has also worked with dissemination at Oslo's open air Museum, and takes a special interest in using storytelling in museums.*

**ELLEN MARIE NÆSS** est archéologue et enseignante. Elle travaille sur les expositions et la diffusion au Musée des bateaux vikings, au Musée d'histoire culturelle de l'**Université d'Oslo** (NO). Elle possède de nombreuses années d'expérience dans le travail archéologique de terrain. Ses intérêts professionnels sont essentiellement la diffusion, l'Âge des Vikings, les découvertes de bateaux Vikings, la religion et la mythologie des Vikings.

*Ellen Marie Næss is a archeologist and university lecturer and she works with exhibitions and dissemination at the Viking Ship museum, Museum of Cultural history, **University of Oslo** (NO). She has many years of experience from archaeological fieldwork. Her professional interests are especially dissemination, the Viking age, the Viking ship finds and the Vikings' religion and mythology.*

## “ VIKINGS ALIVE! FILM IN THE UNIVERSITY MUSEUM: RESEARCH COMMUNICATION OR REINFORCING POPULAR MYTHS? ”

Le Viking Ship Museum d'Oslo expose trois navires vikings originaux et attire plus d'un demi-million de visiteurs par an. Le public demande depuis longtemps plus d'informations sur l'ère viking, et le musée universitaire a souhaité développer une meilleure approche pour partager les résultats de ses recherches. Dans ce musée fortement fréquenté, la solution a été de créer un film pour redonner vie aux objets exposés.

Le film *Vikings Alive!* est devenu un voyage visuel unique dans l'ère viking. En seulement cinq minutes, nous

suivons un navire viking depuis sa construction, en passant par des aventures sur les fjords norvégiens et des expéditions sur les rivages étrangers, jusqu'à la fin de ses jours comme navire funéraire pour un roi viking. Le film, spécifique au site, est projeté directement sur le plafond voûté. L'architecture du musée avec un navire comme pièce maîtresse, rehausse l'expérience. C'est comme si l'ère viking se jouait sous nos yeux.

Beaucoup d'historiens critiquent les films historiques car ils simplifient la causalité et dramatisent les conflits. Et dans l'envie de créer une expérience étonnante, nous courons le risque de renforcer les mythes populaires sur le passé. Mais l'accueil de *Vikings Alive!* démontre que le support cinématographique contribue de manière constructive à communiquer nos recherches. Entre autres choses, nous sommes en mesure d'illustrer ce que nous savons sur les raids et la traite des esclaves qui ont financé les luttes de pouvoir dans les pays vikings. Nous pouvons aussi présenter la façon dont nous imaginons que les Vikings procédaient à une cérémonie d'inhumation.

« En personnalisant l'histoire et en y intégrant des émotions, le cinéma peut faire quelque chose que les mots écrits ne peuvent pas faire » (Robert A. Rosenstone). Nous avons cependant besoin d'enquêtes et de recherches plus larges pour mieux évaluer les effets de l'intégration du cinéma et des expositions au Musée des navires vikings.

*The Viking Ship Museum in Oslo exhibits three original viking ships and attracts more than half a million visitors per year. The public have long asked for more information about the viking age, and the university museum has wished to develop a better approach to sharing its research-based findings. In the overcrowded museum, the solution was to create a film to breathe new life into the artefacts on display.*

*The film Vikings Alive! has become a unique visual journey into the viking age. In only five minutes, we follow a viking ship from the time of its construction, through adventures on norwegian fjords and expeditions to foreign shores, to when it ends its days as a grave ship for a viking king. The site-specific film is projected directly onto the vaulted ceiling. The museum architecture with a ship as its centerpiece, heightens the experience. It is as if the viking age is played out in front of our eyes.*

*Many historians criticize historical films for simplifying causality and dramatizing conflicts. And in the urge to create a stunning experience, we may run the risk of reinforcing popular myths about the past. But the reception of Vikings Alive! demonstrates that the film medium contributes constructively to communicating our research. Among other things, we are able to illustrate what we now know about how viking raids and the trade in slaves financed power struggles in the viking homelands. We can also paint a large picture of how we imagine vikings performed a burial ceremony.*

*"By emotionalizing and personalizing history, film can do something written words cannot"(Robert A. Rosenstone). But we need broader surveys and research in order to say more about the effects of integrating film and exhibitions in the Viking Ship Museum.*

**ALINE MISSELYN** est chargée de mission à l'**Université de Mons** (BE). Elle a un master en histoire de l'art de l'Université de Louvain. Elle a créé plusieurs expositions pour l'Université de Mons et a développé le Service affaires culturelles de l'Université. Elle est aujourd'hui l'un des fers de lance du projet MUMONS.

*Aline Misselyn is a project manager at the **University of Mons** (BE). She has a master in art history from the Catholic University of Louvain. She has already commissioned several exhibitions for UMONS university and has developed the University's Cultural Affairs Department. She is one of the key persons of the MUMONS project.*

**KEVIN TROCH** est le gestionnaire des collections de l'**Université de Mons** (BE) depuis fin 2018. Il est docteur en histoire de l'Université de Lille et de l'Université de Namur. Sa thèse porte sur l'histoire de la géologie et de l'exploitation minière du Hainaut belge et du nord de la France de 1750 aux années quarante.

*Kevin Troch* has been the curator of collections of the **University of Mons** (BE) as from end 2018 onwards. He has a PhD. in history from the University of Lille and the University of Namur. His thesis focuses on the history of geology and coal mining in the province of Hainaut and the North of France in the period from 1750 to the 1940s.

**L'UMONS CRÉE LE MUMONS : UNE STRUCTURE CULTURELLE FÉDÉRATRICE AU SERVICE DES MEMBRES DE L'UNIVERSITÉ ET DE LA RÉGION DU HAINAUT**

L'Université de Mons se dote d'une nouvelle structure fédératrice, le MUMONS. Ce nouveau musée naît du rapprochement de structures, de personnes et de projets impliqués depuis longtemps dans la vie culturelle de l'université et intègre une dynamique de gestion des collections, le tout dans un lieu exceptionnel fraîchement rénové.

L'objectif du MUMONS ? Donner à chacun des clés pour comprendre le monde ! Loin d'une stratégie purement marketing qui viserait la promotion de l'université ou le recrutement de nouveaux étudiants, la création du MUMONS est portée par une vision philanthropique. Implantée au cœur d'une région économiquement et culturellement défavorisée, l'UMONS se veut un lieu d'excellence intellectuelle accessible à tous. Grâce au MUMONS, d'une part, elle ouvre ses portes au grand public, d'autre part, elle offre à ses étudiants, eux-mêmes souvent issus d'un milieu modeste, un accès privilégié à de nombreuses activités culturelles. L'UMONS assume dès lors pleinement le rôle d'une université : former des citoyens.

Afin de remplir ses missions, le MUMONS s'appuie sur une équipe jeune, dynamique et pluridisciplinaire. Pour toucher son public, l'équipe du MUMONS travaille avec de nombreux partenaires, mixe les approches et les disciplines, travaille son image via un graphisme innovant, communique beaucoup, et est toujours présente sur les événements qu'elle propose afin de construire la relation avec son public. L'un des atouts du MUMONS est sa dimension humaine, être proche des gens est au cœur de son projet, mais aussi de son action... ce qui contribue à son succès !

*The University of Mons creates a new unifying institution, the MUMONS. This new museum is the result of bringing together structures, people and projects that have long been involved in the university's cultural life and integrating a modern curation of collections, all in an exceptional, newly renovated location.*

*What are the MUMONS' goals? To give each one keys to understand the world surrounding us! Far from being a pure marketing strategy aimed at promoting the university or recruiting new students, the creation of the MUMONS is driven by a philanthropic vision. Located in the heart of an economically and culturally disadvantaged region, UMONS is a place of intellectual excellence accessible to all. Thanks to the MUMONS, on the one hand, it opens its doors to the general public, and on the other hand, it offers its students – themselves*

often from a modest background — privileged access to many cultural activities.

*In order to fulfil its missions, the MUMONS relies on a young, dynamic and multidisciplinary team. To reach its audience, the MUMONS team works with many partners, mixes approaches and disciplines, works on its image through innovative graphics, communicates a lot, and is always present at the events it proposes in order to build the relationship with its audience. One of the assets of the MUMONS is its human dimension, being close to the people is at the heart of its project, but also of its action... which contributes to its success !*

**CHIARA BARTOLINI** est doctorante au département de traduction et interprétation de l'**Université de Bologne (IT)**. Elle a obtenu un master en traduction spécialisée avec un mémoire sur la communication Web pour les musées, en partenariat avec la Pinacoteca di Brera à Milan. Ses recherches portent sur la manière dont les musées universitaires utilisent l'anglais dans leurs sites internet pour s'adresser à un public international.

*Chiara Bartolini is a PhD student at the University of Bologna (IT). She obtained her master in specialized translation with a dissertation on web communication for museums, in partnership with the Pinacoteca di Brera in Milan. Her research focuses on how university museums use English on their websites to cater for an international audience.*

## “ INTERNATIONALIZATION AND MARKETING STRATEGIES: WHICH AUDIENCES DO UNIVERSITY MUSEUMS SERVE? ”

Les musées universitaires jouent un rôle important dans la stratégie d'internationalisation et de promotion des universités. Cependant, il n'est pas évident que l'appartenance du musée à une structure académique influence son approche de communication. De plus, peu d'attention a été accordée au public international de ces musées, composé aussi bien de chercheurs que d'étudiants, touristes et citoyens.

Afin de rendre compte des stratégies mises en place par les musées pour communiquer avec leur public, cette recherche propose une analyse textuelle d'un corpus de pages Web et des entretiens semi-structurés avec le personnel de six musées universitaires dans cinq pays européens. L'analyse textuelle montre que les contenus proposés en anglais sur les sites des musées semblent avoir comme objectif de toucher à un public large. Toutefois, les résultats des entretiens laissent entendre que les musées universitaires ont une image vague du public qu'ils cherchent à attirer, leurs textes n'étant pas écrits avec une stratégie de marketing précise. La relation entre le musée et l'université a également été explorée au cours des entretiens, ce qui a permis de mieux comprendre l'importance du rapport entre les deux. En conclusion, cette étude a comme objectif de montrer la manière dont les musées universitaires conçoivent leur public international et quelles stratégies de communication ils mettent en place à travers un cadre méthodologique varié.

*University museums play an important role in the university marketing strategy, which is increasingly concerned with internationalisation. However, the extent to which academic belonging has affected university museums' communicative approach is not clear: scant attention has been paid to the identification of university museums' intended audience at a global level, including international researchers, students, tourists and migrants.*

*This research focused on six university museums as case studies from five European countries: text analysis of a corpus of web pages and semi-structured interviews with staff from the selected university museums were carried out to collect data regarding strategies for audience engagement. Text analysis indicated that university museums have started offering contents in English on their websites, which may ideally serve a broad range of online users. However, results from both text analysis and interviews suggested that university museums have a vague image of the intended audience that they aim to attract at an international level, as texts do not seem to be written for a specific audience and with an accurate marketing strategy. The relationship between museum and university was also explored during the interviews, revealing insights on academic belonging. This study hopes to shed light on the intended audience for university museums and on the communicative and marketing strategies adopted to engage with an international audience.*

**MARIZE MALTA** est professeure associée à l'École des Beaux-Arts de l'Université fédérale de Rio de Janeiro (BR) où elle travaille au niveau du premier et du troisième cycle. Docteure en histoire, titulaire d'un master en histoire de l'art et diplômée en architecture, elle a achevé sa formation postdoctorale à l'Institut des arts de l'Université de Lisbonne. Elle est chercheuse et responsable de groupes de recherche (« Entresséculos » et « Modos ») et collaboratrice du groupe « Manoirs au Portugal, au Brésil et à Goa : anatomie des intérieurs ». Elle est membre de l'Association nationale des chercheurs en arts plastiques et du comité brésilien d'histoire de l'art. Elle est actuellement coordinatrice du Musée Dom João VI.

*Marize Malta is an associate professor at the School of Fine Arts of the Federal University of Rio de Janeiro (BR) where she works at the undergraduate and graduate levels. Doctor in history, a master's degree in art history and a degree in architecture, she completed her postdoctoral training at the Institute of Arts of the University of Lisbon (2017-2018). She is a researcher and head of research groups ("Entresséculos" and "Modos"), collaborator of the "Manoirs group in Portugal, Brazil and Goa: internal view". She is a member of the National Association of Fine Arts Researchers and the Brazilian Committee for art history. She is currently coordinator of the Dom João VI.*

## “ LE MUSÉE DOM JOÃO VI DE L'ÉCOLE DES BEAUX-ARTS DE L'UNIVERSITÉ FÉDÉRALE DE RIO DE JANEIRO ET SA « RÉSERVE TECHNIQUE EXPOSÉE » : UNE AUTRE SORTE D'EXPOGRAPHIE ”

Le musée de l'École des Beaux-Arts de l'Université fédérale de Rio de Janeiro (dit Musée Dom João VI) rassemble des ouvrages et des documents relatifs à l'enseignement des arts depuis la création de l'Académie des Beaux-Arts en 1816, issue d'une longue trajectoire institutionnelle.

Fondé en 1979, le musée a entrepris un projet de revitalisation en 2005, pendant lequel il a remis en discussion plusieurs concepts liés à l'histoire de l'art et à la muséologie. Des solutions ont été proposées et mises en œuvre pour adapter un musée d'enseignement des arts à son statut de musée universitaire, principalement orienté vers l'enseignement et la recherche, et aux conditions pragmatiques d'un organisme public. Son potentiel

05.11.2019

de recherche et d'appui didactique a été privilégié, la zone d'exposition a été supprimée et le musée a été transformé en une vaste réserve technique où tout est à vue.

Plutôt que de promouvoir des expositions privilégiées, les solutions proposées, avec leur « réserve technique exposée », permettent de provoquer des réflexions, des critiques et, surtout, des inspirations capables de susciter de nouvelles recherches du point de vue de l'histoire de l'art contemporain. La communication a pour objectif de présenter les prémisses de la proposition muséographique et ses répercussions en termes de développement et de diffusion de la recherche, de formation des étudiants et d'accueil du public. Le musée Dom João VI, gardien de la mémoire d'une importante partie de l'histoire de l'art brésilien, en tant qu'espace lié à la contemporanéité, permet de raconter d'autres histoires de l'art. En affichant ce qui était précédemment stocké, en montrant ce qui était caché, le musée Dom João VI a suggéré d'autres manières de regarder l'art et d'échanger avec son public.

*The Museum of the Fine Arts School of the Federal University of Rio de Janeiro (alled Dom João VI Museum) prings together artworks, books and documents related to the teaching of the arts since the creation of the Academy of Fine Arts in 1816, from a long institutional trajectory.*

*Founded in 1979, the museum undertook a revitalization project in 2005, during which several concepts related to art history and museology were put back in the further discussion. Solutions have been proposed and implemented have tried to adapt a museum of art education to its profile as a university museum, mainly oriented towards teaching and research, and the pragmatic conditions of a public institution. Its potentiality for research and didactic support has been favored, the exhibition area has been removed and the museum has been transformed into a vast technical reserve where everything is visible.*

*The solutions proposed, with an "exposed technical reserve", rather than promoting privileged exhibitions, sought to provoke reflections, criticisms and, above all, inspirations capable of generating new research from the point of view of a contemporary art history. The purpose of the communication is to present the premises of the museographic proposal and its repercussions in terms of the development and dissemination of research, training of students and welcoming the public. The Dom João VI Museum, guardian of an important part of the history of Brazilian art, as a space related to contemporaneity, allows us to tell other histories of art. By displaying what was previously stored, showing what was hidden, the Dom João VI Museum suggested other ways to look at art and deal with its audience.*

**MORGANE BATTEL** est passionnée de graphisme et de relations humaines. Elle a suivi des études en communication visuelle et graphique, option design social et numérique à l'**École supérieure des Arts - Saint-Luc Liège** (BE). Après avoir effectué deux stages chez Signes du Quotidien (Liège - BE) et au Design Canberra Festival + CRAFT ACT (Canberra - AU), elle présente un mémoire (septembre 2019) liant graphisme, relations interhumaines et environnement muséal. Poursuivant sa réflexion, elle lance un collectif de graphisme « Les Gaphistes » centré sur le design social.

*Morgane Battel is a graphic design and human lover. She is recently graduated at École supérieure des Arts - Saint-Luc Liège (BE) with a master's degree in visual and design communication with a specialisation in social and digital design. She did two internships at Signes du Quotidien (Liège - BE) and at Design Canberra Festival + Craft ACT (Canberra - AU). She finished her studies (september 2019) with a thesis on graphic design, interhuman relationships and university museums. Moreover, she also started her own graphic design studio "Les Gaphistes" to bring social design in Liège.*

# “ MUSÉOGRAPHISME : COMMENT LE GRAPHISME PEUT-IL CRÉER DES LIENS ENTRE VISITEURS AU MUSÉUM DE L'UNIVERSITÉ DE LIÈGE ? ”

Fraichement diplômée de l'École supérieure des Arts ▪ Saint-Luc Liège, Morgane Battel présente son mémoire consacré à la problématique : « Comment le graphisme peut-il créer des relations entre visiteurs au Muséum de l'Université de Liège ? » Pour répondre à cette problématique, elle se concentre en premier lieu sur deux questions principales. D'une part quel est l'intérêt d'une sphère relationnelle dans les musées, et comment engendrer celle-ci ? D'autre part quelle est la présence et la fonction du graphisme dans les musées ? Ensuite, préférant se concentrer lors de cette conférence sur le côté pratique du sujet, elle expliquera sa proposition artistique présentée pour conclure son master. Enfin, elle dégagera des pistes pour créer des relations entre visiteurs grâce au graphisme, notamment dans les musées universitaires. Pistes qu'elle englobera sous l'appellation « muséographisme ».

*Recently graduated at École supérieure des Arts ▪ Saint-Luc Liège, Morgane Battel will explain her graduation work "How can graphic design help create relationships between visitors in the Museum of Liège?" To answer this query she will first focus on two main questions. On one hand why is it important to have relationships in a museum and how to further them? On the other hand what is the purpose and place of graphic design in those spaces ? Furthermore as she wants to focus more on a practical aspect, she chose to explain her artistic projet she presented for her master's degree. All in all she will point out different ways to create relationships between visitors, using graphic design, in university museums. All those ideas are put under the name "museographism".*

**ISABELA RIBEIRO DE ARRUDA** est diplômée en histoire de l'**Université de São Paulo** (BR). Elle a suivi un cours de spécialisation en gestion de projets culturels. Elle travaille dans le domaine de l'éducation muséale depuis 2010. Entre autres expériences dans des institutions culturelles, elle a travaillé comme éducatrice au Musée historique de l'Institut Butantan et au Mémorial de la résistance de São Paulo. Depuis décembre 2012, elle fait partie du service des activités éducatives du Musée Paulista (Université de São Paulo), où elle occupe actuellement le poste de responsable de l'éducation. Elle est membre du Comité pour l'éducation et l'action culturelle (CECA) du Conseil international des musées (ICOM) et du Groupe d'études et de recherche sur l'accessibilité dans les musées.

*Isabela Ribeiro de Arruda is graduated in history from the **University of São Paulo** (BR). She has a Specialization course in Cultural Project Management (USP, 2017). She has been working in museum education since 2010 and worked as educator in Butantan Institute's Historical Museum and in São Paulo Resistance Memorial, among other experiences in cultural institutions. Since December 2012, she has been part of the Educational Activities Service of the Paulista Museum (University of São Paulo), where she currently holds the position of Education Supervisor. She's a member of the Committee for Education and Cultural Action (CECA) of the International Council of Museums (ICOM) and the Group of Studies and Research in Accessibility in Museums.*

05.11.2019

**DENISE PEIXOTO** est diplômée en histoire de l'**Université de São Paulo** (BR). Elle a une spécialisation en éducation relative à l'environnement et en méthodologie de l'enseignement, ainsi qu'un master en archéologie avec une spécialisation en éducation. Elle a été éducatrice au Musée d'archéologie et d'ethnologie et, depuis 2001, enseignante au Museu Paulista. Entre 2001 et 2016, elle était responsable du service des activités éducatives de ce musée. En 2009, elle a reçu une mention honorable au prix « Darcy Ribeiro » du Ministère de la Culture pour le projet « Programmes éducatifs du Museu Paulista : kit de sensibilisation et expériences d'inclusion ».

**Peixoto Denise.** Graduated in history from the **University of São Paulo (BR)**. She has a specialization in environmental education and teaching methodology and a master's degree in archeology with emphasis in education. She worked as an educator at the Museum of archeology and ethnology and since 2001 she has been an educator at Paulista Museum. Between 2001 and 2016, she was supervisor of the educational activities service of this Museum. In 2009, she received an honorable mention from the "Darcy Ribeiro Award" from the Ministry of Culture for the project "Educational Programs of the Paulista Museum: awareness raising kit and inclusion experiences".

**MUSEU DO IPIRANGA : CHALLENGES OF A MUSEUM OUTSIDE THE WALLS OF THE UNIVERSITY**

Le Museu Paulista de l'Université de São Paulo, installé dans un édifice construit en 1895 pour célébrer l'indépendance du Brésil, est un centre de recherche depuis sa fondation. Sa création est antérieure à l'Université de São Paulo (1937), à laquelle il a été ajouté en 1963.

On le connaît comme *Museu do Ipiranga* en raison de la proximité avec le ruisseau Ipiranga où l'Indépendance du pays aurait été proclamée. Il semble que l'institution ne soit pas reconnue en tant que musée universitaire ni comme lieu de production de recherche par la population qui la visite et même pas par la communauté universitaire. Sa localisation, à 15 km de la cité universitaire, semble contribuer à cette vision.

Il est alors nécessaire de discuter du rôle de l'institution comme musée universitaire et de son rapport avec les profils variés des publics qui le fréquentent ; mais également des liens avec ceux qui ne le visitent pas en raison de la proximité avec la production scientifique, ni en le voyant en tant qu'espace de loisir distinct.

Il y a une autre question à considérer : les plans d'expositions. La dernière restructuration de l'institution (1989) l'a confirmé dans le domaine de l'histoire et a aussi défini trois axes de recherche (Quotidien et Société, Univers du Travail et Histoire de l'Imaginaire) qui constituent également les axes conceptuels des expositions et les moyens de socialiser le savoir produit par leurs exploitations. L'évaluation systématique du succès de cette proposition a commencé en 2001 avec la création du Service des activités éducatives et la définition de différentes lignes d'action afin de garantir un accès total des différents publics à l'espace, au contenu et aux collections du musée. Évaluation des expositions, élaboration de stratégies de médiation inclusives, participation au processus de conception d'expositions et développement de ressources de médiation accessibles constituent les principales lignes d'action.

Dans cette présentation, nous présenterons les résultats des recherches menées au fil des ans, en particulier celles qui ont des rapports avec l'exposition « Images Recréent l'histoire », ainsi que les stratégies d'accessibilité conçues pour ces projets.



**VITALIJA POVILAITYTE-PETRI & STÉVIGNY CAROLINE** sont collaboratrices au Musée des plantes médicinales et de pharmacie de **Université libre de Bruxelles (BE)**.

*Vitalija Povilaityte-Petri & Stévigny Caroline are collaborators of the Musée des plantes médicinales et de pharmacie, University of Brussels (BE).*

**NATHALIE NYST**, coordinatrice du Réseau des Musées de l'**Université libre de Bruxelles (BE)**

*Nathalie Nyst, Coordinator of the ULB Museums Network l'University of Brussels (BE)*

[Biographie/Biography page 22]

## “ CONNECTING MEDICINAL PLANTS MUSEUM COLLECTIONS WITH INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE (LIVING TRADITIONS) OF URBAN COMMUNITIES AND URBAN HEALTH GARDENS ”

La santé des individus et des communautés est l'un des points les plus essentiels et les plus vulnérables de l'écosystème urbain et nécessite des efforts permanents de la part des individus, des communautés et des institutions locales pour que la ville résiliente soit fonctionnelle face aux changements climatiques et à d'autres défis socioéconomiques. Dans une ville résiliente, la construction de l'autonomie des citoyens en assurant la santé et le bien-être ainsi que la sécurité médicale et alimentaire est une action fondamentale.

L'Institut bruxellois pour la recherche et l'innovation (Innoviris) soutient des actions de co-création encourageant les citoyens à mettre en place des projets de recherche collaborative répondant à leurs questions, préoccupations et besoins, pour assurer un avenir résilient de la ville. À travers les actions « Co-create », Innoviris souhaite réunir les citoyens bruxellois, les chercheurs universitaires, le monde associatif et des affaires pour créer des systèmes de résilience urbaine.

Une pré-proposition de projet intitulée « Jardins Santé à Bruxelles pour la promotion de la santé et la prévention des maladies », soutenue par Innoviris, a pour objectif d'étudier de manière complète et holistique les jardins santé urbains en tant qu'écosystèmes urbains complexes offrant de multiples avantages pour la santé humaine. Les jardins santé sont des espaces d'échange des connaissances et de pratiques de santé traditionnelles, locales, bioculturelles et ethnobotaniques. La ville de Bruxelles est un lieu très diversifié, qui accueille plus de 180 nationalités. Les informations sur les citoyens bruxellois en matière de connaissances ethnobotaniques et ethnopharmacologiques sont très limitées pour le moment. À notre connaissance, aucune étude approfondie n'est disponible sur l'utilisation des plantes médicinales et comestibles dans leur vie quotidienne et leur mode de nutrition. Dans ce projet en l'état actuel, les citoyens-chercheurs vont s'atteler à collecter et partager les connaissances de leurs propres familles et de leur patrimoine culturel, et décrire les pratiques de santé liées aux plantes médicinales, aux aliments sains et aux pratiques quotidiennes liées aux jardins, parcs et forêts urbaines utilisées pour rester en bonne santé. Dans le cadre de ce projet, les citoyens-chercheurs vont



*The study will assess how medicinal and food plants are being used currently by urban individuals and communities to promote health and prevent illnesses. The study will investigate further what social innovations could be offered by citizens-researchers who are the main actors in this co-creation project in collaboration with academia, associations and local enterprises in a crisis situation such as absence of medicines or unavailability of health services.*

*A guide on the "Health Garden" and mobile knowledge sharing space will be developed by the citizens-researchers and all project partners and will be made available to the inhabitants of the city of Brussels. The guide and knowledge sharing material will cover the benefits of urban gardens for physical, mental, social and spiritual health.*

*The Musée des plantes médicinales et de pharmacie of University of Brussels is taking an active role in this project coordination. Several questions related to role of the museum for our society are under consideration for the moment : How museum collections could be made available in best possible way to local communities as a resource for citizens-researchers investigations? (ii) How informations collected by citizens-researchers on contemporary use and living traditions of medicinal plants could be safeguarded in the museum and made available to the disposal of general public? In what format? (iii) How to create space in the museum for open dialogue of civil society which would become a place of knowledge sharing, education and awareness raising on medicinal plants research and use?*

**REET MÄGI** est responsable du département des expositions et de l'éducation au Musée d'histoire naturelle et au Jardin botanique de l'**Université de Tartu** (EE) et doctorante externe en médias et communication.

*Reet Mägi is head of the department of exhibitions and education at the Museum of natural history and the botanical Garden of the **University of Tartu** (EE) and external PhD student in media and communication.*

**KRISTA LEPIK** est maître de conférence en sciences de l'information à l'**Université de Tartu** (EE) et chercheuse post-doc à l'**Université de Lund** (SE).

*Kista Lepik is lecturer in information sciences of the **University of Tartu** (EE) and post-doctoral researcher at **Lund University** (SE).*

**PILLE PRUULMANN-VENGERFELDT** est professeure en médias et communication à l'**Université de Malmö** (SE).

*Pille Pruulmann-Vengerfeldt is professor in media and communication at **University of Malmö** (SE).*

# “ THE ROLE OF EXHIBITION CURATORS IN DEVELOPING INCLUSIVE UNIVERSITY MUSEUMS : IMAGINED AUDIENCES AND MODES OF ENGAGEMENT IN THE PROCESS OF MAKING THE NEW PERMANENT EXHIBITION AT THE UNIVERSITY OF TARTU NATURAL HISTORY MUSEUM ”

Cette présentation étudie la façon dont les musées universitaires peuvent contribuer à l'inclusion culturelle et sociale au moyen de leurs expositions, à partir de l'exemple de l'élaboration de la nouvelle exposition permanente du Musée d'histoire naturelle de l'Université de Tartu. Après avoir présenté les publics et les modes d'interaction imaginés, nous nous pencherons sur les facteurs ayant influencé les choix stratégiques des commissaires pour s'adresser à ces publics.

La recherche qualitative se fonde sur des entretiens semi-directifs avec les commissaires de l'exposition. On utilise le concept des « publics imaginés » d'Eden Litt (2012), développé à l'origine pour étudier les médias sociaux dans des contextes traditionnels et cross-media et transféré ici au contexte des expositions.

La présentation présente des propositions pour surmonter les limites et exploiter les possibilités créatives propres à l'élaboration d'une exposition afin d'atteindre l'objectif d'un environnement muséal inclusif.

*The presentation contributes to understanding how university museums can develop cultural and social inclusivity through exhibition-based activities, by taking as a case study the process of making the new permanent exhibition at the University of Tartu Natural history Museum. The paper first determines which audiences and modes of engagements were envisioned by exhibition curators, and then proceeds to investigate the factors influencing the curators in choosing strategies for engaging their envisioned audiences.*

*Our qualitative research was based on semi-structured interviews with exhibition curators. We used the concept of "imagined audiences" from Eden Litt (2012), originally developed for studying social media, and previously applied in traditional and cross-media contexts. In examining engagement modes of museums, our research thus transfers a previously used conceptual framework to the new context of exhibition-based activities.*

*Our presentation suggests how to overcome limitations and exploit the creative opportunities inherent in the creative process of making the exhibition, so as to attain the objective of an inclusive museum environment.*

Litt, Eden. 2012. Knock, knock. Who's there? The imagined audience. *Journal of Broadcasting & Electronic Media*, 56(3), 330-345.

**LIZ HIDE** est directrice au Sedgwick Museum of Earth Sciences de l'**Université de Cambridge (UK)**. Forte d'une formation en paléontologie, elle a passé plus de vingt ans à travailler dans les musées en tant que conservatrice, consultante et responsable des musées à l'Université de Cambridge. Elle a permis aux huit musées universitaires et au Jardin botanique de travailler ensemble, augmentant ainsi collectivement leur portée et leur profil. Dans la Sedgwick, elle tient à permettre à un public plus large de participer à la recherche

ainsi qu'aux chercheurs et aux étudiants d'acquérir des compétences et une expérience transférables par le biais du musée. Elle s'intéresse particulièrement à l'élargissement de l'accès au musée et à l'élargissement de son rôle au sein de la collectivité.

*Liz Hide is the director of the Sedgwick Museum of Earth Sciences at **University of Cambridge (UK)**. With a background in palaeontology, she has spent more than 20 years working in museums as a curator, consultant and as University of Cambridge Museums Officer, where she enabled the eight university museums and Botanic Garden to work together , collectively increasing their reach and profile. In the Sedgwick, she is keen to enable wider audiences to engage with research and researchers, and for students to gain transferable skills and experience through the museum. She has a particular interest in broadening access to the museum, and developing a greater role for it within the wider community.*

**MIRANDA STEARN** est responsable de l'éducation au Musée Fitzwilliam, qui fait partie du consortium des Musées de l'**Université de Cambridge (UK)**. Elle dirige une équipe dont l'objectif est d'offrir un service éducatif créatif, inclusif et percutant, afin de relier un public aussi large que possible aux collections du musée. Changer la donne pour les gens est au cœur de son travail depuis quatorze ans dans le secteur public des arts et du patrimoine : d'abord au sein du Service des arts de Richmond-upon-Thames basé à la Orleans House Gallery, musée avec une réputation nationale pour ses programmes éducatifs innovants, et par la suite au Heritage Lottery Fund. Elle a siégé au Conseil d'administration du London Museums Group, fait partie du Comité consultatif de rédaction pour le journal *Engage*, et préside actuellement le Groupe de consultation sur l'apprentissage des Musées de l'Université de Cambridge. Miranda est titulaire d'une licence et d'un master en histoire de l'art ainsi qu'un doctorat de l'Institut Courtauld. Elle examine les commandes d'artistes contemporains et les interventions dans les collections d'art historique.

*Miranda Stearn is head of learning at the Fitzwilliam Museum, part of the **University of Cambridge (UK)** Museums consortium. She leads a team aiming to deliver a creative, inclusive and impactful learning service to connect as wide an audience as possible with the museum's collections. Making a difference to people has been at the heart of her work over fourteen years in the public sector arts and heritage, at London Borough of Richmond upon Thames arts Service, based at Orleans House Gallery, an accredited museum with a national reputation for its innovative education programmes, and then as a Policy Adviser focusing on Learning and Volunteering at the UK's Heritage Lottery Fund. She has been on the board of the London Museums Group, is on the editorial advisory board for the journal *Engage*, and chairs the University of Cambridge Museums Learning Consultation Group. Miranda has a bachelor and master in history of art, and a PhD from the Courtauld Institute of art, exploring contemporary artist commissions and interventions in historic art collections.*

“ **UNIVERSITY OF CAMBRIDGE MUSEUMS :  
WORKING IN PARTNERSHIP TO ADDRESS SOCIAL  
AND CULTURAL INCLUSION IN ONE OF THE UK'S  
MOST UNEQUAL CITIES** ”

Le consortium des Musées de l'Université de Cambridge (UCM) rassemble neuf collections universitaires couvrant les arts, les lettres et les sciences, et qui varient en taille, capacité et aspirations. Nous sommes un

des plus grands groupes de musées universitaires offrant des services non seulement pour une université de recherche de renommée mondiale, mais également pour notre ville et notre région. Cambridge et ses environs ruraux sont un des endroits les plus inégalitaires au Royaume-Uni. Réduire et combler ces inégalités est une priorité pour nous.

La mission de l'Université de Cambridge est de contribuer au développement de la société, et nos musées, visités par plus d'un million de personnes par an, sont bien placés pour jouer ce rôle. Par un effort conjoint, nous pouvons jouer un rôle plus complet et efficace pour nos divers partenaires et communautés environnantes. Ceci comprend : contribuer au tourisme et à l'économie locale, promouvoir la santé et le bien-être, s'adresser aux inégalités, soutenir les objectifs des enfants, et ouvrir les musées et l'université à un public plus large et varié. Nous avons développé une série de stratégies afin de mieux remplir ce rôle :

- (i) Nous analysons notre public pour évaluer qui visite et qui ne visite pas, nous consultons également directement les non-visiteurs, et nous développons des approches pour atteindre ce public. Nous utilisons des données sur la population locale afin de savoir quelles sont les communautés en sous-effectifs, à quels défis ils doivent faire face, et comment nous pouvons changer les choses.
- (ii) Nous investissons dans un personnel spécialisé dans la pédagogie, l'inclusion, la programmation et la communication, aussi bien dans chaque musée que dans l'équipe centrale, afin de coordonner les deux approches.
- (iii) Nous développons des partenariats avec les municipalités, les écoles, les partenaires santé et communautaires, ainsi que les autres musées et organisations culturelles, afin de livrer un travail qui connecte les communautés locales avec nos collections pour le bien réciproque.

Cette présentation donne des exemples de ces stratégies mises en action à travers nos divers partenariats interdisciplinaires et analyse l'efficacité de ces approches en ce qui concerne l'inclusion sociale et culturelle.

*The University of Cambridge Museums consortium (UCM) brings together nine university collections, spanning the arts, humanities and sciences, and varying in size, capacity and aspiration. We are one of the largest groups of university museums in one of the world's leading research universities, as well as being the museum offer for our city and region. Cambridge and the surrounding rural area are amongst the UK's most unequal places. Tackling this inequality gap is a priority for our work.*

*It is the University of Cambridge's mission to contribute society, and our museums, visited by over 1 million people each year, are uniquely placed to do this. By working together, we can play a fuller and more effective role for our diverse stakeholders and communities. This includes contributing to tourism and the local economy, promoting health and wellbeing, helping address inequality, supporting outcomes for children, and opening up the museums and university to a more diverse range of people. We have developed a range of strategies to do this:*

- (i) We undertake audience research to understand who visits and who is excluded, consult directly with non-visitors, and plan audience development approaches accordingly. We use local population data to understand who our under-served communities are, what challenges they face, and what difference we can make;*
- (ii) We invest in specialist staff in learning, inclusion, programming and communications, both within individual museums and in the central team, to co-ordinate joint approaches;*
- (iii) We develop partnerships with local government, schools, health and community partners, and other museums and cultural organisations to deliver work that connects local communities with our collections for mutual benefit.*

*This paper will share examples of these strategies in action across our interdisciplinary partnership and analyse the effectiveness of these approaches to social and cultural inclusion.*

**ANNELIES VAN DE VEN** est chercheuse post-doctoral à l'**Université catholique de Louvain** (BE). Elle travaille à combler le fossé entre l'objet et le texte au sein des collections archéologiques du Musée L, musée associé à l'Université. Elle a occupé plusieurs postes de sensibilisation du public et d'enseignement dans des universités, des fouilles et des musées. Outre sa participation au « Projet de la vallée de Goulburn », elle est également membre du personnel de l'École de terrain australo-géorgienne Rabati.

*Annelies Van de Ven is a post-doctoral researcher at the **Catholic University of Louvain** (BE). She is working to bridge the gap between object and text within archaeological collections at the University's associated museum (Musée L). She has held several public and teaching roles in universities, excavations and museums. Alongside her participation in the "Goulburn Valley project", she is also a staff member on the joint Australian-Georgian Rabati field school.*

**SHARYN VOLK** est docteure à l'**Université de Melbourne** (AU). Elle a récemment présenté sa thèse sur la fonction des figurines funéraires égyptiennes anciennes. Dans le cadre de ses recherches, elle a développé une nouvelle typologie shabti pour le Nouvel Empire, prenant en compte les formes de figurines, les attributs et la variété décorative. En 2016, Sharyn a fondé le « Projet Goulburn Valley », établissant un lien entre sa propre expertise en égyptologie et sa passion pour l'éducation rurale.

*Sharyn Volk is a PhD at the **University of Melbourne** (AU). She recently submitted her thesis on the function of ancient Egyptian funerary figurines. As part of her research, she developed a new shabti typology for the New Kingdom, considering figurine shapes, attributes and decorative variety. In 2016, Sharyn founded the "Goulburn Valley project" establishing a connection between her own expertise in Egyptology and her passion for rural education.*

## “ OVERCOMING ENTRY BARRIERS : A MOBILE UNIVERSITY MUSEUM AS A VEHICLE FOR INCLUSION ”

Les recherches menées auprès des visiteurs des musées ont montré que la majorité d'entre eux sont (sub) urbains et ont un statut socio-économique, un âge et un niveau d'éducation plus élevés que la moyenne de la population. Bien que les récentes réorientations vers des objectifs soient axés sur les publics plus diversifiés, l'espace muséal n'est pas familier à ceux qui sont gênés par la tyrannie de la distance.

En réponse à ce défi, un projet a été mis sur pied pour faire connaître les collections muséales aux groupes qui ne font pas partie de la population muséale actuelle. Le public cible choisi comprenait des élèves de cinq écoles secondaires de la Goulburn Valley, une région rurale située à plusieurs heures de Melbourne. Les données du recensement local indiquent un statut socio-économique inférieur dans cette région, tandis que les statistiques sur l'éducation mettent en évidence un faible taux d'admission à l'université.

Le but de notre projet est d'examiner les effets de ces désavantages et d'évaluer dans quelle mesure nous pourrions déployer des stratégies muséales mobiles pour améliorer les conditions éducatives et sociales de ces communautés. À la suite de notre travail, nous avons constaté une amélioration de la pensée critique, de l'empathie culturelle et des niveaux de confiance. En présentant ce projet, nous espérons souligner la nécessité d'une plus grande mobilité dans la façon dont les musées universitaires interagissent avec les publics potentiels.

*Visitors researchs across museums has shown that the majority of visitors are (sub)urban and have a higher socio-economic status, age and education level than the population average. Though recent shifts to more visitor-oriented objectives have brought in a more diverse audience, the museum space unfamiliar for those hampered by the tyranny of distance.*

*In response to this challenge, a pilot project was developed to bring museum collections and hands-on learning techniques to communities outside the existing museum demographic. The chosen targeted audience comprised over 300 students from five government-run secondary schools in the Goulburn Valley, an area of rural Victoria located several hours drive from Melbourne. Local census data indicate the lower socio-economic status of many of the families of this region, while educational statistics highlight learning problems and a lower university intake from these rural communities.*

*The aim of our project was to examine the effects of these disadvantages on the ground and to assess how successfully we could deploy mobile museum learning strategies to ameliorate the educational and social conditions within these communities. As a result of our work, we noted improved critical thinking, greater cultural empathy and higher confidence levels. By presenting this project in this forum, we hope to highlight the need for greater mobility in how university museums engage with potential audiences.*

**ALICE DEMATTOS GUIMARÃES** est diplômée en sciences économiques de l'**Université fédérale de Minas Gerais** (BR). Elle est étudiante érasmus en « Global markets and local creativities » de l'Université de Glasgow, l'Université de Barcelone de Rotterdam et l'Université Erasmus de Rotterdam. Ses intérêts de recherche sont l'économie culturelle, l'économie populaire urbaine et la gestion de la créativité.

*Alice Demattos Guimarães is bachelor in economics from **Federal University of Minas Gerais** (BR). Erasmus International master student in "Global markets and local creativities", consortium between University of Glasgow, University of Barcelona, and Erasmus University Rotterdam. Her research interests are cultural economics, urban popular economy and creativity management.*

**SIBELLE CORNÉLIO DINIZ** est professeure à la faculté des sciences économiques de l'**Université fédérale de Minas Gerais** (BR). Elle est coordinatrice d'actions éducatives, d'accessibilité et d'études publiques à Espaço do Conhecimento. Ses intérêts de recherche sont l'économie sociale, l'économie culturelle, l'économie populaire urbaine et l'économie sociale et solidaire.

*Sibelle Cornélio Diniz is assistant professor at faculty of Economics at **Federal University of Minas Gerais** (BR). Coordinator of educational actions, accessibility and public studies in Espaço do Conhecimento. Her research interests are social economics, cultural economics, urban popular economy and social and solidarity economy.*

**BÁRBARA FREITAS PAGLIOTO** suit un master en sciences économiques à l'**Université fédérale de Minas Gerais** (BR). Elle est étudiante de premier cycle en pédagogie et assistante en actions éducatives, accessibilité et études publiques à Espaço do Conhecimento. Ses intérêts de recherche sont l'économie créative, les musées scientifiques, l'accessibilité et les publics des musées.

06.11.2019

## "

*Nevertheless, the public from schools, who goes to the museum through an educational policy of scheduling visits, reaches all sorts of social classes and ages. This is the main way the museum can encourage an audience as representative of social reality as possible. Moreover, scheduled visits also require educational approaches and methodologies that stimulate the dialogue about knowledge produced and ensure their appropriation by a broad and diverse school audience.*

.....

**GABRIELA PERDIGÃO CAVACO** a été impliquée dans plusieurs projets d'extension culturelle pour les musées. Elle a été membre du conseil exécutif du Muséum national d'histoire naturelle et de sciences / Musée de l'Université de Lisbonne, institution dans laquelle elle a collaboré pendant vingt-trois ans. Elle travaille actuellement au Musée de la Présidence de la République et est professeure au département de muséologie de l'**Université Lusophone des sciences humaines et des technologies** (PT), titulaire de la chaire UNESCO « Éducation, citoyenneté et diversité culturelle ».

*Gabriela Perdigão Cavaco participated in several cultural outreach projects to museums. She was a member of the Executive Council of the National Museum of Natural history and science / Museum of the University of Lisbon, an institution in which she worked for twenty-three years. Currently, she works at the Museum of the Presidency of the Republic and, at the same time, is a professor at the Department of Museology of the Lusophone University of Humanities and Technologies (PT), holder of the UNESCO Chair "Education, Citizenship and Cultural Diversity".*

## “ REPRÉSENTATIONS SOCIALES D’UN MUSÉE UNIVERSITAIRE AU CENTRE DE LISBONNE ”

Basée sur l'interconnexion entre la théorie des représentations sociales défendue par Serge Moscovici dans les années soixante et le modèle pratique de déduction de l'imagibilité mis en place simultanément par l'urbaniste Kevin Lynch, ainsi que par les liaisons avec le domaine de la sociomuséologie, la recherche présentée, tenue en 2012, visait à analyser les représentations sociales du public interne et la communauté environnante du Muséum national d'histoire naturelle et de sciences, sous la tutelle de l'Université de Lisbonne.

Premièrement, ses objectifs spécifiques étaient centrés sur l'étude des dynamiques organisationnelles internes, fondées sur l'analyse des différentes cartes cognitives de l'équipe du musée, cherchant notamment à comprendre comment l'organisation elle-même comprenait son imagibilité et son propre processus de développement. Deuxièmement, une étude sur les rapports avec la communauté environnante a été conduite, notamment sur la liaison entre les mémoires sociales en général, les images et les espérances collectives sur l'institution.

La recherche a envisagé une extension de sa propre application, menant à une réflexion sur le rôle des musées dans la société contemporaine, les effets socio-économiques de la participation culturelle et a encouragé la création d'une nouvelle méthodologie de travail dans les institutions muséales qui, selon nous, peut contribuer à évaluer son impact et son « effet social ».

*Based on the interconnection between the social representations theory defended by Serge Moscovici in the sixties and the practical deduction model of "imageability" set up simultaneously by the urban planner Kevin Lynch, as well, linked to the research field of the Sociomuseology, the research here presented, held in 2012, aims to analyze the social representations of the internal and external social environment at the National Museum of Natural history and science, under the tutelage University of Lisbon.*

*First, its specific objectives were centered on the study of internal organizational dynamics, based on the analysis of the different cognitive maps of the museum team, seeking in particular to understand how the*

06.11.2019

organization itself understood its "imageability" and its own process of development. Secondly, a study of relations with the surrounding communities was conducted, particularly on the link between social memories in general, images and collective expectations about the institution.

The research envisaged an extension of its own application, leading to a reflection on the role of museums in contemporary society, the socio-economic effects of cultural participation and encouraged the creation of a new methodology of work in museum institutions which, in our opinion, can help to evaluate its impact / its "social effect".

**LUCIANE CORREIA SIMÕES** est doctorante à l'**Université Fédérale de Rio de Janeiro (BR)** en histoire des sciences et techniques et épistémologie. Elle a effectué un séjour doctoral au Museu de Ciência de l'Université de Coimbra. Elle est titulaire d'un master en histoire des sciences et techniques et épistémologie. Elle est actuellement productrice culturelle à la Casa da Ciência.

*Luciane Correia Simões is PhD student at the Federal University of Rio de Janeiro (BR) in history of sciences and techniques and epistemology. She did a doctoral stay at the Museu de Ciência of the University of Coimbra. She holds a master's degree in history of sciences and techniques and epistemology. She is currently a cultural producer at the Casa da Ciência.*

**RENATA ZAPPELLI MARZULLO** est titulaire d'un diplôme en communication visuelle de l'**Université Fédérale de Rio de Janeiro (BR)** et d'un master en design de l'information et des interconnexions à l'Escola Superior de Desenho Industrial. Elle a étudié le design de durabilité, l'infographie, la couleur et la perception, l'anthropologie de la communication dans le programme d'échange du Politecnico di Milano, Italie. Actuellement, elle est programmeuse visuelle à la Casa da Ciência.

*Renata Zappelli Marzullo has a degree in visual design communication from Federal University of Rio de Janeiro (BR) and master's degree in information and interconnection design at the Escola Superior de Desenho Industrial of Federal University of Rio de Janeiro. She studied sustainability design, computer graphic, color and perception, anthropology of communication in the exchange program at the Politecnico di Milano, Italy. Currently, she is visual programmer at Casa da Ciência.*

**LÍVIA MASCARENHAS DE PAULA** est diplômée en technologie et production culturelle de l'**Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio de Janeiro (BR)**. Elle est titulaire d'un master et d'un doctorat en enseignement des biosciences et de la santé de la Fundação Oswaldo Cruz. Actuellement, elle est productrice culturelle à la Casa da Ciência.

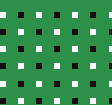
*Livia Mascarenhas de Paula has a degree in technology and cultural production from Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio de Janeiro (BR). She holds a master's and PhD degrees in teaching biosciences and health from Fundação Oswaldo Cruz. Currently, she is a cultural producer at the Casa da Ciência.*

”

*The actions are based on the assumption that knowledge about science today has a strategic role in the exercise of citizenship of people. In this way, the activities seek not only to communicate science, but also to promote a space for dialogue between the university and the population, so people can learn more about the researches produced at the university, and can appropriate the knowledge generated from these. The search for new languages in this process, transforms the relationship of disinterest for science, coming from the specialized approach, into something interesting and pleasurable, promoting the imagination, reflection and appropriation of scientific knowledge.*



*Résonateur de Helmholtz (détail), Centre d'Histoire des Sciences et Techniques, Université de Liège |*  
*Resonator Helmholtz (detail), Center for History of Science and Technology, University of Liège*



# **PARTENAIRES CULTURELS & SCIENTIFIQUES**

**CULTURAL  
& SCIENTIFIC  
PARTNERS**

# 01. EMBARCADÈRE DU SAVOIR

L'**Embarcadère du Savoir** est un réseau de sept partenaires basés en région liégeoise. Il promeut et valorise la culture scientifique et technique. Initialement créé pour fédérer trois musées (l'Aquarium-Muséum de l'Université de Liège, la Maison de la Science et la Maison de la Métallurgie et de l'Industrie). Ce réseau s'est petit à petit élargi pour accueillir quatre nouveaux acteurs : les Espaces Botaniques universitaires, l'Insectarium Jean Leclercq - Hexapoda (Waremmé), Haute Ardenne (Robertville) et la Société astronomique de Liège.

*The **Embarcadère du Savoir** is a network of seven partners in the Liège region. It promotes and valorizes scientific and technical culture. Initially created to bring together three museums at the service of science and technique (the Aquarium-Museum of the University of Liège, the Maison de la Science and the Maison de la Métallurgie et de l'Industrie). This network has gradually expanded to include four new actors: the Espaces Botaniques universitaires, the Insectarium Jean Leclercq - Hexapoda (Waremmé), Haute Ardenne (Robertville) and the Société astronomique de Liège.*

[www.embarcaderedusavoir.uliege.be](http://www.embarcaderedusavoir.uliege.be)

## AQUARIUM-MUSÉUM DE LIÈGE



L'**Aquarium-Muséum universitaire de Liège** valorise, étudie et conserve un riche patrimoine naturel. Cette institution propose de nombreux services à tous ses publics, développant et améliorant sans cesse ses expositions temporaires et permanentes. Il accueille en moyenne 95 000 visiteurs par an.

*The **Aquarium-Muséum universitaire de Liège** promotes, studies and conserves a rich natural heritage. This institution offers many services to all its publics, constantly developing and improving its temporary and permanent exhibitions. It welcomes an average of 95 000 visitors per year.*

[www.aquarium-museum.uliege.be](http://www.aquarium-museum.uliege.be)

Visite | Visit 06.11.2019 | 17h30 - 19h30 | 05:30 - 07:30 pm





Créés en 2008 par l'**Université de Liège**, l'**Observatoire du Monde des Plantes**, le Jardin botanique et l'**Arboretum du Sart Tilman**, la Galerie de la botanique et le Jardin du Monde constituent les Espaces Botaniques Universitaires de Liège. L'objectif des Espaces Botaniques Universitaires de Liège est de sensibiliser et de partager avec les élèves et les étudiants ainsi que le grand public les connaissances actuelles ayant trait à la biologie et au monde végétal en particulier.

*Created in 2008 by the University of Liege, the **Observatoire du Monde des Plantes**, the Jardin botanique et the Arboretum du Sart Tilman, the Galerie de la botanique and the Jardin du Monde constitute the Espaces*

*Botaniques Universitaires de Liège. The objective of the Espaces Botaniques Universitaires de Liège is to raise awareness and share current knowledge relating to biology and the plant world in particular with pupils and students and the general public.*

**[www.espacesbotaniques.uliege.be](http://www.espacesbotaniques.uliege.be)**

Visite & Drink | Visit & Drink **07.11.2019 | 17h30 - 19h00 | 05:30 - 07:00 pm**

### HAUTE ARDENNE

**Haute Ardenne** a pour principal objectif la diffusion des connaissances en rapport avec l'environnement naturel et humain de la Haute Ardenne, et en particulier des Hautes-Fagnes. Cette institution s'adresse à un public d'amateurs, de chercheurs et d'étudiants désirant enrichir leurs connaissances sur cette région. Elle développe pour cela une panoplie d'outils de vulgarisation impliquant des chercheurs et des acteurs de terrain. Elle entretient des liens privilégiés avec la Station scientifique des Hautes-Fagnes (Université de Liège) au Mont-Rigi.

***Haute Ardenne's** main objective is to disseminate knowledge related to the natural and human environment of the Haute Ardenne, and in particular the Hautes-Fagnes. This institution is aimed at an audience of amateurs, researchers and students wishing to enrich their knowledge of this region. To this end, it is developing a range of extension tools involving researchers and field workers. It maintains privileged links with the Scientific Station of the Hautes-Fagnes (University of Liège) in Mont-Rigi.*

**[www.hauteardenne.uliege.be](http://www.hauteardenne.uliege.be)**



## INSECTARIUM JEAN LECLERCQ - HEXAPODA

**Hexapoda** est un espace muséal unique en Wallonie entièrement dévolu aux insectes. Une centaine de modules didactiques emmènent les visiteurs de tout âge à la découverte des merveilles du monde des Hexapodes. Plusieurs milliers d'insectes vivants, des spécimens naturalisés, des ateliers et des animations complètent cette découverte qui se prolonge dans un jardin de 2 500 m<sup>2</sup>, spécialement aménagé pour attirer une multitude d'insectes.



*Hexapoda is a unique museum space in Wallonia entirely dedicated to insects. A hundred didactic modules take visitors of all ages to discover the wonders of the Hexapod world. Several thousand live insects, naturalized specimens, workshops and animations complete this discovery which continues in a 2 500 m<sup>2</sup> garden, specifically designed to attract a multitude of insects.*

**[www.hexapoda.uliege.be](http://www.hexapoda.uliege.be)**

## MAISON DE LA MÉTALLURGIE ET DE L'INDUSTRIE DE LIÈGE



La **Maison de la Métallurgie et de l'Industrie de Liège** (MMIL) est un musée dont les missions principales sont de conserver et de valoriser le patrimoine industriel régional et de diffuser les connaissances scientifiques et technologiques qui y sont associées. Les salles d'expositions permanentes vous livrent les secrets de la métallurgie et des énergies à travers les époques. Les expositions temporaires apportent quant à elles un nouvel éclairage sur des thématiques précises.

*The **Maison de la Métallurgie et de l'Industrie de Liège** (MMIL) is a museum whose main missions are to preserve and enhance the regional industrial heritage and to disseminate the scientific and technological knowledge associated with it. The permanent exhibition rooms reveal the secrets of metallurgy and energy throughout the ages whereas the temporary exhibitions shed new light on specific themes.*

**[www.mmil.uliege.be](http://www.mmil.uliege.be)**



S'inspirant de l'esprit du Palais de la découverte de Paris, la **Maison de la Science** fut une des premières structures permanentes en Belgique ayant pour mission la promotion et la vulgarisation des sciences pour tous publics. Expériences interactives et insolites, ateliers pédagogiques, collections du patrimoine scientifique universitaire... et bien d'autres choses encore, vous y attendent ! Depuis deux ans, un espace, appelé MicroMusée, vous propose d'entrer dans les coulisses de la recherche et d'aller à la rencontre d'une chercheuse ou d'un chercheur.



*Inspired by the spirit of the Palais de la découverte in Paris, the **Maison de la Science** was one of the first permanent structures in Belgium with the mission of promoting and popularizing science for all audiences. Interactive and unusual experiences, educational workshops, collections of university scientific heritage... and many other things await you there! For the past two years, a space called the MicroMusée has been offering the opportunity to get behind the scenes of research and meet a researcher.*

[www.maisondelascience.uliege.be](http://www.maisondelascience.uliege.be)

Visite | **06.11.2019 | 17h30 - 19h30 | 05:30 - 07:30 pm**

## SOCIÉTÉ ASTRONOMIQUE DE LIÈGE



La **Société Astronomique de Liège (SAL)** organise, tout au long de l'année, des activités à caractère astronomique : conférence mensuelle, journées portes ouvertes, visites du planétarium, observations du ciel, radioastronomie, publication mensuelle de la revue « Le ciel »... La Société Astronomique de Liège est ouverte à toutes les personnes intéressées par le ciel étoilé, autant pour son observation pratique que pour sa connaissance théorique.

*The **Société Astronomique de Liège (SAL)** organises astronomical activities throughout the year: a monthly conference, open days, visits to the planetarium, sky observations, radio astronomy, the monthly publication of the magazine «Le ciel», etc. The Société Astronomique de Liège is open to all those interested in the starry sky, both for its practical observation and its theoretical knowledge.*

[www.societeastronomique.uliege.be](http://www.societeastronomique.uliege.be)



## 02. RÉJOUISCIENCES

Cellule de diffusion des sciences et des technologies de l'**Université de Liège**, Réjouissiences publie des ressources pédagogiques et organise, tout au long de l'année, des activités destinées tant aux écoles qu'au grand public (le Printemps des Sciences, les Doc'Cafés, la Nuit des Chercheurs...). En épaulant les initiatives existantes et en favorisant le développement d'activités nouvelles, Réjouissiences accompagne les enseignants et les chercheurs de l'ULiège dans leurs actions de médiation avec le grand public.

*A science and technology dissemination unit of the **University of Liège**, **Réjouissiences** publishes educational resources and organizes activities aimed both at schools and the general public (Printemps des Sciences, Doc'Cafés, Nuit des Chercheurs, etc.) throughout the year. By supporting existing initiatives and encouraging the development of new activities, Réjouissiences supports ULiège teachers and researchers in their efforts to mediate with the general public.*

Contact : [sciences@uliege.be](mailto:sciences@uliege.be) | [www.rejouissiences.uliege.be](http://www.rejouissiences.uliege.be)



## 03. SÉMINAIRE DE MUSÉOLOGIE



Le **Séminaire de muséologie** fait partie du département des sciences historiques de Faculté de philosophie et lettres de l'Université de Liège. Il s'agit d'un master spécialisé de la filière « Histoire de l'art et archéologie ». André Gob est à l'initiative de la création de ce séminaire en 2000. Il en a assuré le développement et le suivi des étudiants pendant un peu moins de vingt ans, avant que Manuelina Duarte ne lui succède au poste de professeure de muséologie. Durant leur formation, les étudiants du master en muséologie sont invités à suivre des stages professionnalisant au sein des musées de leur choix, et de participer à un voyage encadré par le/la professeur.e (Berlin, Barcelone, Paris, Munich, etc.).

*The Séminaire de Muséologie is part of the department of historical sciences of the faculty of philosophy and literature of the University of Liège. This is a specialised master's degree in the field of "art history and archaeology". André Gob initiated the creation of this seminar in 2000. He was responsible for the development and follow-up of the students for just under twenty years, before Manuelina Duarte took over as professor of museology. During their training, students of the master's degree in museology are invited to follow professional internships in the museums of their choice, and to participate in a trip supervised by the professor (Berlin, Barcelona, Paris, Munich, etc.).*

[www.museolog.ulg.ac.be](http://www.museolog.ulg.ac.be)

## 04. MUSÉE WITTERT



Musée d'art de l'Université de Liège, le Musée Wittert conserve plus de 60 000 œuvres de natures diverses (estampes, dessins, peintures, sculptures, photographies, numismatique, objets africains...). Nichées dans l'une des plus anciennes ailes de l'Université, ses petites salles accueillent en alternance l'exposition semi-permanente « Merveilles et curiosités des collections d'art de l'Université de Liège » et des expositions temporaires, notamment celles du cycle annuel ARCHIDOC, organisées en partenariat avec le GAR-Faculté d'architecture et l'École supérieure des Arts ■ Saint-Luc Liège.

*The Musée Wittert, the art museum of the University of Liège, holds more than 60 000 works of various kinds (prints, drawings, paintings, sculptures, photographs, numismatics, African objects, etc.). Nestled in one of the University's oldest wings, its small rooms alternate between the semi-permanent exhibition «Wonders and curiosities of the art collections of the University of Liège» and temporary exhibitions, notably those of the annual ARCHIDOC cycle, organised in partnership with the GAR-Faculté d'architecture and the Ecole supérieure des Arts ■ Saint-Luc Liège.*

**www.wittert.ulg.ac.be**

Visite de l'exposition ARCHIDOC | Exhibition visit ARCHIDOC

Drink | Drink 05.11.2019 | 18h00 - 20h00 | 06:00 - 08:00 pm

## 05. MUSÉE EN PLEIN AIR DU SART TILMAN

Le Musée en plein air du Sart Tilman est un musée de l'Université de Liège. Fondé en 1977, il rassemble une collection de plus de 110 œuvres monumentales représentatives de l'histoire de la sculpture contemporaine de plein air en Belgique francophone depuis une quarantaine d'années. Prenant place sur les 700 hectares du domaine de l'ULiège au Sart Tilman, ce musée est cogéré par l'Université de Liège et la Fédération Wallonie-Bruxelles.

*The Musée en Plein air du Sart Tilman is an open air museum of the University of Liège. Founded in 1977, it houses a collection of more than 110 monumental works representing the history of contemporary outdoor sculpture in French-speaking Belgium over the past forty years. Located on the 700 hectares of the ULiège estate in Sart Tilman, this museum is co-managed by the University of Liège and the Fédération Wallonie-Bruxelles.*

**www.museepla.uliege.be**

Visite | Visit 07.11.2019



## 06. FACULTÉ DES SCIENCES : GÉOLOGIE & PALÉONTOLOGIE ANIMALE ET MINÉRALOGIE 🔍

La **collection de minéralogie** est le témoin unique des recherches effectuées par l'École de Minéralogie de Liège depuis la création de l'**Université de Liège**. Elle est segmentée en plusieurs collections : belge, de référence, Césaro, Ungemach, échantillons types, didactique.

*The **mineralogy collection** is the only record of the research carried out by the École de Minéralogie de Liège since the creation of the **University of Liège**. It is segmented into several collections: Belgian, reference, Césaro, Ungemach, type samples, didactic.*

La **collection de paléontologie animale** de l'**Université de Liège** est l'une des plus grandes collections universitaires de Belgique. Extrêmement hétéroclite, elle contient notamment des fossiles d'organismes récifaux du Carbonifère (350 millions d'années) ou des restes de dinosaures et de reptiles marins géants du Crétacé (70 millions d'années).

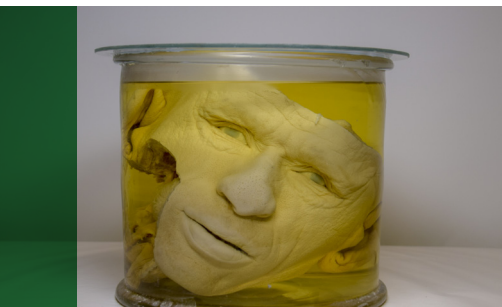
*The **collection of animal paleontology** at the **University of Liège** is one of the largest university collections in Belgium. Extremely heterogeneous, it contains fossils of Carboniferous reef organisms (350 million years old) or remains of dinosaurs and giant marine reptiles of the Cretaceous (70 million years old).*

[www.minera.ulg.ac.be](http://www.minera.ulg.ac.be) | [www2.facsc.uliege.be/cms/c\\_1538354/fr/eddy-lab](http://www2.facsc.uliege.be/cms/c_1538354/fr/eddy-lab)

Visite | Visit 07.11.2019



## 07. FACULTÉ DE MÉDECINE : COLLECTION D'ANATOMIE HUMAINE 🔍



Cette collection de modèles authentiques conservés en fluide est encore partiellement utilisée dans l'enseignement de la médecine à l'**Université de Liège**. Une grande partie de cette collection historique a fait l'objet d'une numérisation pour le travail des étudiants actuels et est exposée au Centre Hospitalier Universitaire de Liège (CHU). Les organes immergés montrent à la fois des sujets sains et des malformations du corps humain. Ces préparations datent majoritairement du siècle dernier et n'ont plus été réalisées depuis 1970.

*This collection of authentic models preserved in fluid is still partially used in the teaching of medicine at the **University of Liège**. A large part of this historical collection has been digitized for the work of current students and is on display at the Centre Hospitalier Universitaire de Liège (CHU). Submerged organs show both healthy subjects and malformations of the human body. These preparations date mainly from the last century and have not been made since 1970.*

Visite | Visit 07.11.2019

## 08. LA MAISON DES SCIENCES DE L'HOMME



La **Maison des Sciences de l'Homme** de l'**Université de Liège** propose aux citoyens et aux chercheurs un **espace de réflexion et de débats** où les savoirs circulent, s'échangent et s'enrichissent. Elle accorde une attention toute particulière aux questions de société et d'éthique qui permettent d'interroger le vivre ensemble. La MSH organise des rencontres et conférences, des laboratoires d'expertises croisées, un concours citoyen, etc.

*The **Maison des Sciences de l'Homme** (University of Liège) offers citizens and researchers a space for reflection and debate where knowledge circulates, is exchanged and enriched. MSH pays particular attention to social and ethical issues that make it possible to question living together and organizes meetings and conferences, cross-expertise laboratories, a citizen competition, etc.*

[www.msh.uliege.be](http://www.msh.uliege.be)

La conférence de Pierre-Paul Zalio est organisée en collaboration avec la Maison des Sciences de l'Homme |  
Pierre-Paul Zalio's conference is organized in collaboration with the Maison des Sciences de l'Homme

Drink | Drink 06.11.2019 | 20h00 | 08:00 pm 🍷

## 09. HYPOTHÈSE ASBL

L'asbl **Hypothèse** est un espace de recherche et de formation en didactique des sciences. Hypothèse vise, entre autres, à développer une relation positive et constructive entre les musées et le milieu scolaire. Des séquences d'apprentissage en sciences qui intègrent des visites au musée sont élaborées et testées en collaboration avec des enseignants. En réfléchissant à la place et au rôle de la visite dans une démarche de construction de savoirs, chaque animateur scientifique, en fonction des particularités de son musée ou centre, devient au côté des enseignants, un partenaire de l'éducation scientifique de l'élève.

*The asbl **Hypothèse** is a space for research and training in science didactic. One of the aims of this hypothesis is to develop a positive and constructive relationship between museums and the school environment. Science learning sequences that include museum visits are developed and tested in collaboration with teachers. By reflecting on the place and role of the visit in a knowledge-building process, each scientific animator, according to the particularities of his museum or center, becomes, alongside the teachers, a partner in the student's scientific education.*

**[www.hypothese.be](http://www.hypothese.be)**



# NOTES

This image shows a full page of a document template designed for handwritten notes or essays. It features approximately 30 evenly spaced, thin horizontal grey lines across the entire width of the page. The margins are consistent on all sides, providing ample space for writing. There are no titles, headers, or other markings present on the page.









# PLANS & ACCÈS | MAPS & ACCESS

## MOBILITÉ À LIÈGE | MOBILITY IN LIÈGE

La mobilité et le stationnement à Liège peuvent être compliqués. Des panneaux indiquent les parkings disponibles dans la ville. Nous vous conseillons de **marcher** ou de prendre les **transports en commun**.

Le bâtiment « Université de Liège ▪ Bâtiment central » est situé à 2,1 Km de la gare de Liège-Guillemins et à 0,5 Km de la place Saint-Lambert.

Depuis la gare de Liège-Guillemins, en bus, préférez les lignes 1 et 4 et descendez à l'arrêt « place Saint-Lambert ».

*Mobility and parking in Liège can be uneasy. Signs indicate the car parks available in the city. We advise you to **walk** or to use **public transport**.*

*The building "University of Liège ▪ Bâtiment central" is located 2.1 Km from the Liège-Guillemins station and 0.5 Km from Saint-Lambert square.*

*From the Liège-Guillemins station by bus prefer lines 1 and 4 and get off at the station "place Saint-Lambert".*

## POUR EN SAVOIR PLUS | TO KNOW MORE

- **Carte interactive** | *Interactive map* ([www.news.uliege.be/musees-publics](http://www.news.uliege.be/musees-publics))
- **Liège mobilité** ([www.liege.be/fr/vivre-a-liege/mobilite](http://www.liege.be/fr/vivre-a-liege/mobilite))
- **TEC** ([www.infotec.be](http://www.infotec.be)) pour les bus | *by bus*
- **SNCB** ([www.belgiantrain.be](http://www.belgiantrain.be)) pour les trains | *by train*
- **TAXI · NAVETTE AÉROPORT** | *Taxi · Shuttle* ([www.melkior.be](http://www.melkior.be)) | +32 (0)4 252 20 20

UNIVERSITÉ DE LIÈGE · BÂTIMENT CENTRAL · SALLE ACADÉMIQUE



Place du Vingt-Août, 7 • 4000 Liège

Accès | Access : [www.campus.uliege.be/a1](http://www.campus.uliege.be/a1)



SALLE ACADÉMIQUE -  SALLE DES PROFESSEURS

Accueil du congrès | *Colloquium welcome desk*

Conférences du mardi 5 et mercredi 6 novembre | *Conferences on Tuesday 5 and Wednesday 6 November*



ACCÈS PMR | REDUCED MOBILITY ACCESS

Les salles sont accessibles pour les personnes à mobilité réduite | *Locations are accessible for people with reduced mobility*

Contacts | *Contacts* : +32 (0)498 67 51 24 ou | *or* +32 (0)4 366 96 96



 Quai Édouard Van Beneden, 22 ▪ 4020 Liège

Accès | Access : [www.campus.uliege.be/i1](http://www.campus.uliege.be/i1)

## AQUARIUM-MUSÉUM & MAISON DE LA SCIENCE

Visites le mercredi 6 novembre de 17h30 à 19h30 | *Visits on Wednesday 6 November from 05:30 until 07:30 pm*



### DEVANT LE BÂTIMENT | IN FRONT OF THE BUILDING

Point de rendez-vous pour la journée de visite des collections du jeudi 7 novembre à 8h30 | *Meeting point for the visits of the collections on Thursday 7 November at 8:30 am*



### ACCÈS PMR | REDUCED MOBILITY ACCESS

Les musées sont accessibles pour les personnes à mobilité réduite | *The museums are accessible for people with reduced mobility*

Contacts | *Contacts* : +32 (0)498 67 51 24 ou | *or* +32 (0)4 366 96 96



 Lieux du congrès | *Colloquium locations*

 Points d'intérêt | *Spotlights*

## ORGANISATION | ORGANIZATION

- | **THOMAS BEYER**, Réjouissiences, Université de Liège (BE)
- | **MÉLANIE CORNELIS**, Embarcadère du Savoir et Université de Liège (BE)
- | **CAROLE CHAMPENOIS**, Embarcadère du Savoir (BE)
- | **NOÉMIE DROUGUET**, École supérieure des Arts • Saint-Luc Liège (BE)
- | **MANUELINA DUARTE**, Université de Liège (BE)
- | **ANDRÉ GOB**, Embarcadère du Savoir (BE)
- | **MANON TIRTIAUX**, Réjouissiences, Université de Liège (BE)
- | **MARTINE VANHERCK**, Réjouissiences, Université de Liège (BE)
- | **JEAN WINAND**, Premier Vice-Recteur, Université de Liège (BE)

## MODÉRATEURS | MODERATORS

- | **MARIE-PAULE JUNGBLUT**, Université de Luxembourg (LU)
- | **FRANCESCO LOBUE**, Université de Mons (BE)
- | **JEAN-LOUIS POSTULA**, Musée de la Vie wallonne à Liège (BE)
- | **JOËL ROUCLOUX**, Université catholique de Louvain (BE)
- | **CHRISTINE SERVAIS**, Université de Liège (BE)

## COMITÉ SCIENTIFIQUE | SCIENTIFIC COMMITTEE

- | **HERVÉ CAPS**, Maison de la Science (Université de Liège) (BE)
- | **NOÉMIE DROUGUET**, École supérieure des Arts • Saint-Luc Liège (BE)
- | **MANUELINA DUARTE**, Université de Liège (BE)
- | **GIACOMO GIACOBINI**, Università di Torino (IT)
- | **ANDRÉ GOB**, Embarcadère du Savoir (Université de Liège) (BE)
- | **MARIE-PAULE JUNGBLUT**, Université de Luxembourg (LU)
- | **MARTA LOURENÇO**, ICOM- UMAC (Lisbonne) (PT)
- | **NATHALIE NYST**, Université libre de Bruxelles (BE)
- | **EDOUARD NZOYIHERA**, Université de Liège (BE)
- | **CHRISTINE SERVAIS**, Université de Liège (BE)
- | **SÉBASTIEN SOUBIRAN**, Jardin des sciences de l'Université de Strasbourg (FR)
- | **PAUL VOOGT**, Utrecht Universiteit (NL)